AN XVIII

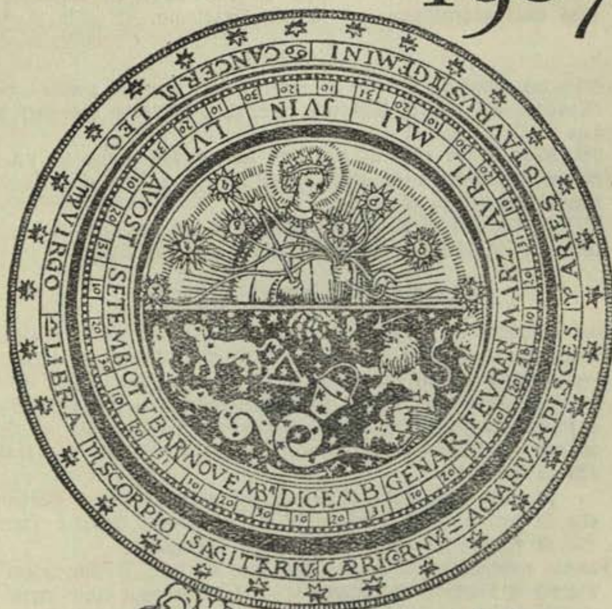


An XV E. F.
Societât Filologiche Furlane
UDIN

IL STROLIC FURLÀN

PAL 1937

AN XVIII





cun duc' i marciâz
e lis sagris
de Furlanie

89

Societât filològiche furlane
Udin 1936 - XV.

Calendari par l'an 1937

Èpochis

L'AN DI CRIST 1937 AL CORISPUINT AL AN: 7136 de creazion dal mont secònt il Martirològio Romàn e 5941 secònt l'opinion comùn dai cronìsc'; — 6650 dal periodo giuliàn; — 4843 dal diluvi; — 2713 de prime Olimpìade; — 2690 de fondazion di Rome; — 2123 de fondazion di Aquilee; — 1355 dai maometàns; — 15 dal Fascismo.

Eclìs

Cest an, nissùn eclìs, ne di soreli ne di lune, si podarà viodi da l'Europe. Ju metìn l' instès par chei furlàns c'a son plui lontàns.

DI SORELI: Totâl ai 8 di juin. Si lu viodarà dome ta l'Amèriche dal Nord e ta ché dal Sud, de bande dal Pacific; Parziâl ai 2-3 di dicembar.

DI LUNE: Parziâl ai 18 di novembar. Si lu viodarà in Inghiltere, ta l'Amèriche dal Nord e ta ché dal Sud.

CALENDARI CIVÌL

1) Son zornadis di fieste par dut ce c'al riguarde il civil: lis domèniis — il prin dal an — il dì de Pifanìe (6 di zenâr) — S. Josèf (19 di marz) — il 21 di avrîl (Nadâl di Rome) — il dì de Sense — dal Corpus Dòmini — dai sanz Pieri e Pauli (29 di juin) — de Assunte (15 di avòst) — il 28 otubar — l' Imacolade Concezion (8 dicembar) — Nadâl (25 di dicembar).

   In plui, par Udin, il dì dai sanz Ermàcore e Fortunât (12 di lui) e, par Gurizze, il dì dai sanz Ilari e Tazian (16 di marz), patronos de lis dôs Diòcesis.

2) Fiestis nazionâls: la prime domènie di juin (celebrazion de Unitât d' Italie e dal Statût) — il 12 otubar (scuviarte da l'Amèriche — il 4 di novembar (aniversari de Vitòrie).

3) Solenitâz puramentri civîls: l'11 di fevrâr (aniversari de Conciliazion) — il 24 di mai (aniversari de declarazion de uere) — l' 11 di novembar (Natalizi dal Re).

Altris fiestis

8 di zenâr: Natalizi de Regine
9 di zenâr: Muart di V. E. II.
18 di avòst: Non de Regine
14 di marz: Com. di Umb. I.
15 di set.: Natal. dal Princip Ered.

CALENDARI ECLESIASTIC

Numars corìnz

Lètare Domenicâl	C	Ciclo solâr	14
Lètare dal Martir.	s (pìzzule)	Indizion romane	5
Numar d'àur	19	Dom. dopo l'Epifanie	2
Epate	17	Dom. dopo lis Pentec.	27

Fiestis mòbilis

SS. Non di Gesù, 3 di zenâr — S. Famee, 10 di zenâr — Setuagèsime, 24 di zenâr — Prin di Crèsime, 10 di fevrâr — Siet Dolôrs di M. V., 19 di avrîl — Pasche, 28 di marz — La Sense, 6 di mai — Lis Pentecostis, 16 di mai — SS. Trinitât, 23 di mai — Corpus Domini, 27 di mai — SS. Cûr di Gesù, 4 di juin — Regalitât di N S., 31 di otubar — Prime domènie di Avènt, 28 di novembar.

Rogazions

3 - 4 - 5 di mai

Fiestis di precèt

Son di precèt eclesiastic dutis lis domèniis e lis altris fiestis religiosis dal Calendari civîl. Lis fiestis de Nativitât di Marie (8 di set.), di San Stiefin (26 di dic.) e la II fieste di Pasche, segnadis tal calendari cun t'une crôs pìzzule, 'e son tignudis, par cont des funzions, come fiestis grandis, ma no son di precèt.

Quatri Tìmporis

Primevere	17 - 19 - 20 di fevrâr
Istât	19 - 21 - 22 di mai
Autùn	15 - 17 - 18 di setembar
Unviar	15 - 17 - 18 di dicembar

Astinenzis e vìliis

(C. J. C. can. 1252)

La lez de astinenze (o sei di no mangiâ di gràs) 'e va osservade in duc' i vinars — in dutis lis sàbidis di Crèsime (Sàbide Sante fin a misdì) — tes Quatri Tìmporis e tes vìliis des Pentecostis, da l'Assunte, di Duc' i Sanz e di Nadâl, pur che no colin di domènie.



Dissèn di Lee D'Orlandi

« Pâs cun duc', cui vissìns
e cui lontàns, pâs armade ».

Dal discòrs dal DUCE a Milàn
il I di novembar 1936 - XV.

1 9 3 7

No bisugne vê speranze
che no ocori un bon gabàn,
chè tal frêt si tire donge
ogni sorte di malàn.

Taponait ogni fressure;
provarês ce vivi fin,
se di fûr jé la criure
a stâ dentri tal cialdìn.

Se ta cort la passarute
va cirìnt di becolâ,
lassait stâ tramais palissis,
ma butaigi di mangiâ.

Carnevâl la farà curte
chè chest an l'à il timp contât.
Biel balànt, ciaris fantatis,
no steit fâsi manciâ il flât.

Quant che il frêt s'ciamparà vie
e nature 'e larà in flôr,
tornaràn lis sisilutis
sul pujûl a fâ l'amôr.

Tornarà, cu la puizete,
in tal bosc il rusignûl
cul so ciant di nostalgie
par chest nestri biel Friûl.

Cheste anade sarà buine
par il nestri contadìn
c'al farà formènt e blave,
e galete e fen e vin.

Al farà tantis patatis:
e fasui, no si discôr,
al varà ogni ben di Dio
cu la gràzie dal Signôr.

PIERI DI SANDENÊL

Malincunìe

Rassegninsi. Il timp c'al passe,
nus ingrispe ormai la piel,
za tal cûr 'o vin la glazze
e la nêf sot el ciapiel...

L'ore buine si slontane,
l'ore dolze dal avrîl,
sofle ormai la tramontane,
plui soreli nol à el cîl.

Rassegninsi. Si avizine
za la strie dal falzèt
planc a planc, cidìn cidine
nus prepare il cadarlèt.

Cence dûl la vite amare
in chel dì saludarìn.
Ce tant ben, là jù sot tiare,
ce tant ben c'o duarmarìn.

Autùn dal 1936.

GERANI PETRÒS

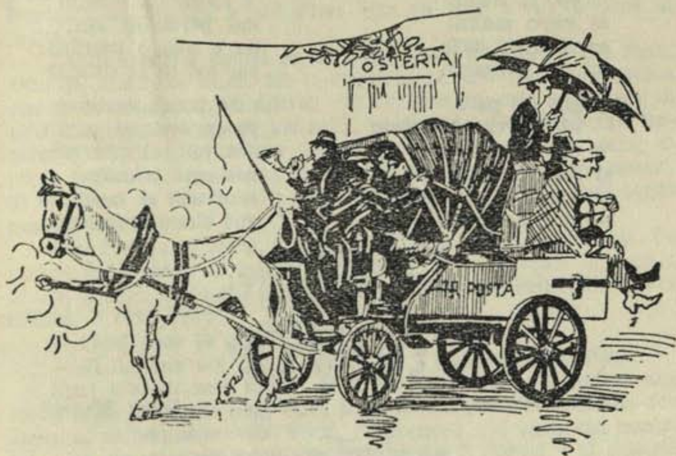
Storiutis di Spilimbèrc

Un contadin, orlojâr diletànt a timp piardût, al veva disfàt l'orloi dai ombrenâr e mitût li rodelis e dùciu i altris tocs a muèl tal petròlio in t'un platelùt; un siò amigo di scuindòn, par fâlu mateâ, 'a 'i à mitût tal platèl una rodela di un altri orloi; sichè il pùar om, dopo tornât a fâ sù l'orloi al si è ciatât cun t'una rodela in pì; e sicome che naturalmentri l'orloi al coreva istès, ciatât l'ombrenâr 'a 'i à dit dut contènt: Ciò copari, l'orloi al va benòn e anciamò 'a mi è vanzât una rodela!

* * *

Marcùt Petovèl, di giamba lùngia e bon ciaminadôr, a un naulisìn che 'a 'i veva proferît di ciapâlu sù su la so vetura 'a 'i à rispuindût: Nò, nò, gràzie, 'i ài premura.

TORQUATO LINZI



Dissèn di T. Bauzòn

Cumò cul auto si cor tant pi fuart:
Ma... màncie la fermade a bevi un quart.

El vècio mulìn

Clarine, cidine,
la roe planchìn
'e va, si vicine
al vècio mulìn;
co rive, di sbris
sot vie 'e sparìs.

E l'aghe tes palis
— al pâr che la ruede
'e vebi lis alis —
si sbat, si messede,
si fruzze, si schizze
e intòr si sparnizze

pal muscli c'al mene
par dut ad implèn;
'e sborfe la schene
dal perno di len,
po 'e cole, s' ingrume
par sot cu la sbrume.

Là dentri al navighe
pront, svelt el paròn,
dut voli, al distrighe
par ogni ciantòn;
te muele al machine
dut blanc di farine.

El sac 'o puartavi
anc' jo chì di frut;
curiôs 'o cialavi,
tociavi par dut;
e mi ere tant biele
la vore de muele.

PIERI MATION

Fruzzòns

'Ne violùte si lagnave
che il costùm nol è plui chel,
che cumò lis fantacinis
no la vuelin par modèl.

Une rose, dute in pompe,
a i rispuint, dopo sintût:
— Benedete, zìrie il genar,
se, in comèrcio, l'è scuindût?

* * *

Se par câs qualchi fantate
i tu vâs par nasicâ,
ten a menz: rive fûr d'ore
quant che niùn al sta a spetâ.

a. f.

Cemût che san Pieri 'l è restât senze ciavei

Cheste le contin di là des nestris monz ma la stòrie 'e à 'ne grande parentele cun chel grump di tantis âtris che contin in Furlanie sul Signôr e san Pieri, che da bon 'e val la pene di scoltâle.

Lavin atòr pai cianai de Alte, 'ne volte, il Signôr e san Pieri. Une dì, binorone inmò, lôr ti ciapârin sù un troi; ma ciamine che ti ciamine, cun t'un soreli c'al sbroave, no erin mai boins di rivâ insòmp. E come il lôr solit, vevin duc' i doi une fan buzarone. Capitâs, quan che Diu al à ulût, dòngie 'ne casere, ur vignì incuintri un odorin di frìtulis di fâ resussitâ un muart. Si viôt che di chês bandis in ché zornade 'e veve di jessi stade qualchi sagre.

San Pieri che dome a nulî l'ajar si sintive a vignî mâl, no podìnt pui resisti, al jentrà tal fogolâr e al domandà la caritât di une frìtule. Vude che le vè, cussì 'e sparì. La fémine che stave fridìnt, 'i disè alore:

— Chel poar là di fûr no esal cun vô?

— Sì lui, ma nol olse a jentrâ — 'i rispuindè san Pieri.

Chel trat di bon rispiet al plasè 'ne vorone 'e fémine che tornà a dâ al nestri omp âtris tre frìtulis, par c'an puartàs dôs àncie al so compàgn. San Pieri, ringrassiât c'al vè benìn benìn, tal saltâ fûr al platà svelt dos frìtulis sot il ciapiel e al slungià dome une al Signôr che lu spetave sul troi.

E vie lôr, prime il Signôr e daûr san Pieri.

Il soreli al scotave di rustî i zerviei e il saìn des frìtulis c'al veve sot il ciapiel, ben prest al comenzà a cori jù pe muse di san Pieri.

Dopo une buine dade il Signôr, voltansi a colp, i domandà:

— Parcè sùdistu tant, Pieri? Giave il ciapiel, almancul.

Ma san Pieri testàrt:

— Parcè ào di giavâlu? No mi dà migo fastidi, ve' — i rispuindè, zirìnt subite di cambiâ discòrs.

— Tu tu âs alc sot il ciapiel alore — i disè il Signôr.

— Nuje no ài jo — al tornà a rispuindi san Pieri cu la muse pui rote di chest mont.

Ma il Signôr che nol ciale dome la int tai vôi, ma al sa lei àncie tal lôr cûr e c'al saveve di ce pit c'al lave zot il so discepul, i disè:

— Se cumò no tu âs nuje sot il ciapiel, àncie par l'avignî no tu varâs nuje.

A chestis peraulis, dut spaventât, san Pieri al tirà jù svelt il so ciapiel, ma lis dôs frìtulis no erin pui e cun lôr àncie sul so ciâf erin spariz duc' i ciavei. Disperât e pentit al domandà subite pardòn al Signôr, zurànt di no dî mai pui bausiis.

Il Signôr i perdonà, ma di ché dì indenànt san Pieri, par ciastìc, al è restât cun ché biele coze spelade che duc' 'e san.

RINALDO VIDONI

Il convegno des fiestis grandis

Prin dal an

Jo soi il «Prin dal An»
e duc', co rivi jo, disin: Bon an
Bon an... bon an... bon an....
Ma jo no soi Bonàn:
Jo soi el «Prin dal An»
Che ogni malàn us stei simpri lontàn

Pifanie

Jo soi la Pifanie
c'o slungi la zornade un pît di strie.
Ma jo no soi 'ne strie,
pardindidie,
àncie s'o puarti vie
lis fiestis, par fai ràbie 'e baronie!

Carnevâl

Jo soi el Carnevâl
e quant c'o soi cà jo ogni scherz al vâl,
e duc' 'e van al bal,
e chel che al mi vûl ben nol à mai mâl.
L'è par chest che si sberle biel auâl:
Evive il Carnevâl!

FABIO GALLIÙS

Quant che un strani, un pôc ti lustre,
si sfreole intôr di te,
tu sta in vuardie, che pôc dopo
l'à bisugne di un plasè.

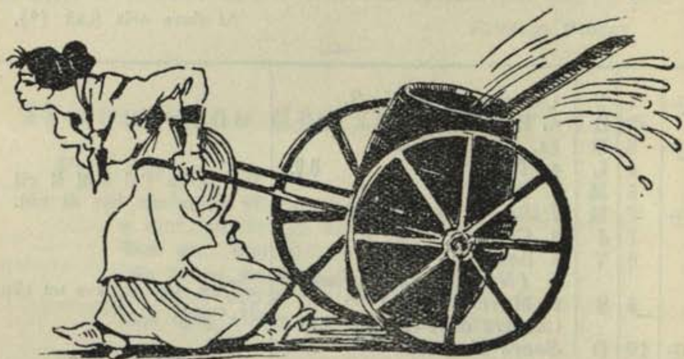
a. f.

Zenâr

Il soreli al jeve es 7,46.
Al tramonte es 16,14.
Al dure oris 8,28 (*).

✠	1	V	*Circoncis. di N. S.*	
	2	S	s. Zoilo conf.	
✠	3	D	*ss. Non di Gesù*	
	4	L	s. Tito v. U.Q.	
	5	M	s. Telèsforo p. m.	Par serèn c'al sedi il cîl
✠	6	M	*Pifanie* (Pasche Tafànie)	l'è simpri un bâr di nûl.
	7	J	s. Crispìn vesc. c.	
	8	V	s. Severìn (*Nàssite de Regine*)	
	9	S	s. Marcelìn (*Muart di Vit. Em. II*)	Une ridade giave un claut de casse.
✠	10	D	*Sacre Famee*	
	11	L	s. Gino p. m.	
	12	M	s. Probo L.G.	L'è miôr mangiâ dut ce che
	13	M	s. Massim v.	[si à
	14	J	B. Durì di Pordenòn	che no contâ dut ce che si sa.
	15	V	s. Màur ab.	
	16	S	s. Marcèl pape	
✠	17	D	*s. Antoni ab.*	
	18	L	Càtedre di S. Pieri	'E disin des féminis:
	19	M	ss. Paulìn di Aquilee e Mario P.Q.	Chel che nol fâs il Signôr al fâs il sartôr.
	20	M	ss. Fabian e Sebastian	
	21	J	s. Agnês v. m.	
	22	V	ss. Vizèns e Anast. mm.	
	23	S	s. Raimònt conf	San Vicènz gran criure,
✠	24	D	*s. Timòteo (Setuagèsime)*	s. Lorènz gran cialdûre:
	25	L	Convers. di s. Pauli	l'une e l'altre pôc 'e dure.
	26	M	s. Policàrp vesc. L.P.	
	27	M	s. Zuan Grisost. v. d.	
	28	J	s. Pieri Nolàsc conf.	
	29	V	s. Francèsc di Sales c. d.	
	30	S	s. Martine v. m.	
✠	31	D	*s. Zuan Bosco*	

(*) *S' intìnt simpri pe prime dì dal mês e par Udin.*



Dissèn di T. Bauzòn

Aghe, aghe, simpri aghe
E mai mai gote di vin:
Se une dì plovès rabuele
Al sarès un biel distìn!

Fevrâr

Il soreli al jeve es 7,15.
Al tramonte es 16,45.
Al dure oris 9,30.

	1	L	s. Ignazi m.	
			(Fieste de Milìzie)	
	2	M	Purificazion di M. V.	
	3	M	s. Blâs vesc. m.	U.Q.
	4	J	s. Dree Corsìn	
			(Joibe grasse)	
	5	V	s. Aghite v. m.	
	6	S	s. Dorotee v. m.	
✠	7	D	*s. Romuàlt ab.*	
	8	L	s. Giovenzi v. *(Sevrùt)*	
	9	M	s. Polònie v. m.	
			(Ultin di Carnevâl)	
	10	M	*Prin di Crèsime*	
	11	J	La Madone di Lourdes	L.G.
			(Fieste de conciliaziòn)	
	12	V	ss. Siet Fondatôrs	
	13	S	s. Fòs'cie	
✠	14	D	*s. Valentìn v. m.*	
			(I dom. di Crèsime)	
	15	L	ss. Faustin e Giovite	
	16	M	s. Giuliane	
	17	M	ss. Martirs di Concuàr.	*T*
	18	J	s. Simeon vesc.	P.Q.
	19	V	s. Corado m.	*T.*
	20	S	s. Leon vesc.	*T.*
✠	21	D	*s. Massimian v.*	
			(II. dom. di Crèsime)	
	22	L	Cat. s. Pieri in Antioc.	
	23	M	s. Pieri Damiàn	
	24	M	s. Matie ap.	
	25	J	s. Filìs pape	
	26	V	s. Sandri	L.P.
	27	S	s. Gabriel de Dolorade	
✠	28	D	*s. Romàn*	
			(III. dom. di Crèsime)	

A Madone des ciandèlis
s'al è nûl 'o sin fûr,
s'al è clâr, a miez unviar.

No baste cognossi la creanze: bisugne àncie savêle doprâ.

La dote de fémine 'e sta tai comedòns.

La vite jé il contènt dai fortunâz e il tormènt dai disgraziâs.

— Misèrie, ustu panade?
— Si jo, mari.
— Ben, vati ciol la sedòn.
— No, mari, no uei panade.

Cui c'al ciale ogni nûl
no si met mai in viaz.

Il filòsofo sior Lùzio

O! ce bon om c'al jere, e ce ben che duc' 'i olevin tal pais. Sclet in tes rispuestis e là c'al meretave di tajâ al tajave cence remission sei in ben che in mal, simpri ridint e ciolint in zir cu lis sos sentenzis plenis di savôr.

— Sior Lùzio, âl savût? el cavalîr Nardin al è stât fat comendatôr... ce 'i pàrial?

— E sono tros ains c'al jere cavalîr?

— Apene un an... No 'i pàrial, Sior Lùzio, che sei maraveose?

— 'E jé dabòn maraveose... anzit mi dòi di maravee.

— Parcè po?

— Folc, 'e vevin di spietâ almancul che il cavalîr al vès fate la galete.

* * *

Vècio e plen di mal, al jere za sul pont di tirâ il pit e duc' i soi amis 'e levin a ciatâlu, che s' intint par dâi un po' di coràgio.

— Tu sês beât in ta chel jet, ciar il miò Lùzio... Jo, viostu! 'O ài un reumo che nol ûl molâmi e al mi disturbe il stomi e la digestion, lis venis vericosis, un mal di schene che mi fâs stuarzi la gnarvadure come un venc... chel mostro di ris'ciàlt che nol mi dà padin... insumis lis ài dutis novantenûf, e tant mi doi coràgio.

— Po' benedèt... t'al crôt... ma tant tu devis vê un gran grump di salût tu, par sopuartâ duc' chei malàns, po' benedèt...

Lui, puarèt, no 'n veve tros: ma in ta chè dì al lassà cà la scusse.

COSTANTÌN SMANIOT

Pasche

Jo soi la Pasche, amìs, c'o puarti flors
e ûs, e sparcs a gruns par puôrs e siors.
C'o puarti la fujazze
e il clip che duc', cumò, puedin lâ in plazze
senze pore de glazze.
E duc' mi sberlin: Vive la to fazze!

FABIO GALIÙS

Marz

Il soreli al jeve es 6,32.
Al tramonte es 17,28.
Al dure oris 10,56.

	1	L	s. Albìn vesc.	
	2	M	s. Simplici pape	
	3	M	s. Cunegonde imp.	
	4	J	ss. Lùzio e Casimiro	
	5	V	s. Adriàn m.	U.Q.
	6	S	ss. Perpèt. e Filìzite m.	
✠	7	D	*s. Tomâs di Aquìn dot.* *(IV dom. di Crèsime)*	
	8	L	s. Zuan di Dio conf.	
	9	M	s. Francesche Romane v.	
	10	M	ss. XL Martirs	
	11	J	s. Eulogi	
	12	V	s. Gregori I pape	L.G.
	13	S	s. Cristine v. m.	
✠	14	D	*Domènie di Passion*	
	15	L	s. Zacarie *(Com. di Umberto I)*	
	16	M	ss. Ilari e Tazian *(Patronos di Gurizze)*	
	17	M	s. Patrizi vesc. c.	
	18	J	s. Cirilo v. conf.	
✠	19	V	s. *Josèt spôs di M. V.*	P.Q.
	20	S	s. Giulian v.	
✠	21	D	*Domènie Ulive*	
	22	L	s. Benvignût	
	23	M	s. Fedêl *(Costituz. dal Fàscio)*	
	24	M	s. Gabriel Arcagnul	
	25	J	*Joibe sante*	
	26	V	*Vinars sant*	
	27	S	*Sàbide sante*	L.P.
✠	28	D	*Pasche di Resurezion*	
†	29	L	II fieste di Pasche	
	30	M	s. Matilde	
	31	M	s. Beniamìn	

Se il zovin al savès,
se il vècio al podès,
no sarès nissune robe che
[no si podès.

La tristèrie ' mene misèrie,
la misèrie 'e mene pedoi,
i pedoi 'e mangin àncie i vôi.

Al è muart chel c'al tabacave
e al à lassât un carantàn;
al è muart chel che nol ta-
[bacave
e non d'à lassât un gran.

Si ciapin plui mos'cis cun
t'une tazze di mîl che no
cun t'une bote di asêt.

S'al plûf di Vinars Sant
segno di sec che al puarte
[vie dut quant.

Fûr di plomp

Dio mi vuardi, se di frute
mi azardavi, ogni qual trat,
a intrometi la mé lenghe
tal discòrs di qualchi fat,
c'a tratavin granc' o vècios,
in presince lì, di me.
— Zito, tu, cu la to lenghe! —
— Simpri i fruz àn di tasé! —
E inalore jo, 'i tasevi:
ubidivi in dut, par dut,
rassegnade a smuarz e brene
c'al doveve puartâ il frùt.
Plui devànt, se qualchi volte
i ris'ciavi 'ne opinion
ch'i vedevi juste, drete,
sostignude di rasòn:
— Eh! si sa: sence sperienze,
vualtris crodis di svualâ! —
— Zoventût? Dome par ajar
i cis'ciei sa fabricâ —
— Sì, ma il studi.... — Zito, vie!
La gramàtiche l'è un cont,
ma la pràtiche dai vècios
à sburtât devànt il mont! —
Simpri cedi. Ma pensavi:
— Il gno timp al vignarà;
àncie jo, vôs in ciàpitul
i varai par comandâ;
e cussì sarai scoltade,
s'i darai un bon consei.
Cui ricuarz da mé sperienze
mostrarai la strade miei.
E sarai simpri ubidide
e varai stime e rispièt,
se, par sorte, te mé vite
mi larà manciànt l'afiét.
E chel timp, cun ché lusinghe
l'è rivât. E tra i nevôz
qualchi volte jo i mi ris'ci,
sevi in scrit o sevi a vôs,

di lá, fûr, cun chei principis
che par me son e saràn
fondamentis saldis dretis
che ogni timp a sfidaràn.
— Ma che dici? Non comprendi —
— Non t'aggiorni e ciò non va —
— Pur essendo intelligente,
altra tu hai mentalità —
Sanctus Deus! Cialait ce robis!
No m' incontri cul zurviél.
Jo, cui vècios di une volte
no podevi stá a livèl
e cumò cui zovins, mancul.
Nè presìnt e nè passât.
Sichè dùncie: e la sperance
di prestìgio ben quistât?
Forsi i eri destinade
e il destìn nissùn lu romp.
Rassegninsi. Pa la vite,
soi nassude fûr di plomp!

Anute Fabris

L'ombrelâr

... Un brau ombrelâr d'Andrees al zi, un an, fin a Spilumbèrc, par podêi guadagnâ un toc de pan par sè e par siò fis.

Al plouf; a se presenta 'na siora: Comedaime ché ombrela chi, paròn!

Dopo un puòc l'ombrela è giustada. Ce tant al gniò dovei? a ge domanda ché fèmena.

Un franc, parona. Un franc? eisal mat? no ge doi gnanc' cinquanta scheis par chel lavour c'a m'à fat!

E l'ombrelâr, indispetìt, cenza stâ uvì a contratâ e a cridâ, a se contentà pierde dut: a ge torna a rompe l'ombrela e a ge la riconsegna a ché siora che è restada de clap!

Andreis.

Ugo Piazza



Dissèn di T. Bauzòn

Fin che jé aghe te fontane
Simpri brût là di siore Mariane.

Avrîl

Il soreli al jeve es 5,40.
Al tramonte es 18,20.
Al dure oris 12,40.

	1	J	s. Venanzi v. m.
	2	V	s. Francèsc di Pàule
	3	S	s. Ricardo
✠	4	D	*Domenie « in Albis »* U.Q.
	5	L	s. Vicènz Ferreri c.
	6	M	s. Celso vesc.
	7	M	s. Epifani vesc.
	8	J	s. Dionîs vesc.
	9	V	s. Clèofe sûr de Madone
	10	S	s. Pompeo m.
✠	11	D	*s. Leon pape m.* L.G.
	12	L	s. Giulio pape
	13	M	s. Gildo re
	14	M	s. Justìn m.
	15	J	s. Veròniche
	16	V	s. Calìst m.
	17	S	s. Anicêt p. m. P.Q.
✠	18	D	*Dedic. dal Domo di Udin*
	19	L	s. Ermògene Aquil.
	20	M	s. Adalgise
	21	M	s. Ansèlmo v. dot. *(Nadâl di Rome)*
	22	J	ss. Sotèr e Cai
	23	V	B. Eline Valentinis di Udin - s. Zorz
	24	S	s. Fedêl di Sigmar m.
✠	25	D	*s. Marc envang.* L.P.
	26	L	ss. Cleto e Marcelìn
	27	M	s. Zite v.
	28	M	s. Pàuli de Crôs c.
	29	J	s. Pieri m.
	30	V	s. Catarine di Siene

A brusà brus'cins e brus'cis
la mignestre 'e pie di fum:
a impazzâsi cun canae
no s' impare mai custùm.

La setemane dai cialiârs:
Lunis par san Martìn,
martars par san Crispìn,
miercus 'e ven la sflàcie,
joibe 'e si stiràcie,
vinars cussì cussì,
sàbide dut il dì,
domènie fin misdì.

Cui che nol comede la buse pizzule al comede la buse grande.

A fuarze di grans di ue
un sior l'à fat cent cuìnz di vin.

Lis fùcsiis

Passànt traviars da viuzzis dal pais se tu butis un cialòn su di un barcòn là che sta di ciase une fantazzute di maridâ, dal sigûr a tu viodis a pindulâ bielis e fres'cis lis fùcsiis. E lis nestris fiminutis a lassaràn stâ magari par une sere di regolâ el ort, ma no mai no si dismentearàn, co 'l soreli al va a mont, di dâi une sborfade di aghe al vâs là che ti cressin sù chei flôrs. La nestre frutate quant che va a marit, a ciolarà cun sè ta ciase gnove no dome la casse da dote dute plene di ninzui, ciamesis, ciamisolis e di tantis altris robis mitudis adùn a fuarze di sudôrs ta filande o tal ciamp, ma ance chel biel vâs di fùcsiis. E plui di une volte je dopo sposade a si ricuardarà di ché plante là che je di fantate a platave i siei vôi di more nere quant che 'l morôs al passave lì di sot vie.

Ben! Ma tu no tu sâs che ance lis fùcsiis a jan une stòrie maraveose. Propit da bon!

El nestri bon Signôr al è distirât su la crôs. I manigòlz a jan za in man clauz e marcièl par torturâ ancemò chel cuarp za dut insanganât e dut macolât di legnadis.

— Cà gi vuarès une buine cuarde, par leâgi li mans e i piz su la crôs, e che no 'l si movi batìnt i clauz — al dis un di chei manigòlz.

— Ma, la cuarde mo dulà ise lade a imbusâsi — i rispuint un altri.

Ma zir di cà e zir di là no son boins di ciatâ nance une quarte di cuarde.

— Cialait mo a cà chiste plante che si strissine a magne sul cret: si podarès doprâle àncie chiste, tant di plui che à tant di spinis! Cu lis spinis no si scherze! Liìngi li mans e i piz cun chiste plante e sarìn sigûrs che no 'l si movarà par paùre di spinâsi — e jù une ridade che pâr une urlade di une belve.

Senze di nin tre nin quatri al cor lui di ché bande, al fâs par crevâ jù la plante; ma la plante, 'pene che lis mans di chel ladròn a son par crevâle, si ten strente strente tacade sul cret e lis spinis s' indrezzin e i sbusin fùr par fûr ches manatis. No ti disi i ziulòns e lis blestemis che saltin fûr di ché bociate! Chel altri manigòlt al si met a sberlâ: — Ze 'se di ziulâ cumò! Vegni ben jo cul marcièl! — e 'l ti va ance: e jù marceladis a drete e a zanche sun ché plante che vol o no voi a dovi distacâsi dal cret. El ladròn al met insieme dos tre ramazzis e 'l fâs come une cuarde dute plene di spinis. Cun chiste cuarde i lee mans e pîz su la crôs al nestri Signôr, robis di fâ sgrìsui dome a pensâsi! E po al si met a pestâ i clauz che 'l sanc al spizzule a sborfadis.

Mai

Il soreli al jeve es 4,53.
Al tramonte es 19,07.
Al dure oris 14,14.

	1	S	ss. Filìp e Jacum app.
✠	2	D	*s. Atanasi v.*
	3	L	Inv. de S. Crôs *Rog.* **U.Q.**
	4	M	s. Gotàrt *Rog.*
	5	M	s. Florean *Rog.*
✠	6	J	*La Sense*
	7	V	s. Stanislao vesc. m.
	8	S	Apar. di s. Michêl
✠	9	D	*s. Gregori Nazianzàn*
	10	L	s. Antonìn v. **L.G.**
	11	M	ss. Massim e Fàbio mm.
	12	M	ss. Achille e Pancrazi m.
	13	J	s. Robèrt Belarmìn v. d.
	14	V	s. Bonifazi m.
	15	S	s. Zuan Bat. de la Salle
✠	16	D	*Pentecostis*
	17	L	s. Pascâl c. **P.Q.**
	18	M	s. Venanzi m.
	19	M	s. Pieri Celestìn c. p. *T.*
	20	J	s. Bernardìn di Siene c.
	21	V	s. Valènt *T.*
	22	S	s. Rite *T.*
✠	23	D	*ss. Trinitât*
	24	L	s. Silvàn *Aniv. de decl. de uere*
	25	M	s. Gregori VII pape **L.P.**
	26	M	s. Filìp Neri c.
✠	27	J	*Corpus Dòmini*
	28	V	s. Ustìn v.
	29	S	s. Marie M. " dei Pazzi "
✠	30	D	*s. Nando v.*
	31	L	s. Canzian e C. m. m. di Aquilee

5 *di mai* - Dopo apene siet mês di uere — combatude cu lis solis nestris fuarzis, cu la nestre fede, cul nestri valôr, cuintri duc' i nemîs potènz c'o vevin — i nestris soldâz 'e jentrin a Addis Abeba.

9 *di mai* - Il Duce al proclame a dut il popul talian, che al sta a scoltâlu di un cûr sol, che L' ITALIE 'E À IL SO IMPERO. Une gnove èpoche si vierz pe nestre Pàtrie.

Il Friul, c'al à za dât tanc' soldâz par cheste grande imprese e c'al è il prin — fra lis regions d' Italie — pal numar de int mandade a lavorâ tes gnovis tiaris da l' Italie fasciste, nol varà plui cumò di jodi tanc' dai siei fis a lâ atòr pal mont, in tiaris forestis, a portâ il lôr inzèn e la lôr òpare in pro di altre int.

La crôs cùl Signôr parsore a jé za tirade sù in pins. Ché plante a jé dute imbombade di sanc!

— Ninine di plante — si sint a dî el Signôr che 'l plee el ciâf e 'l ciale là vie là che altris di ché plante a magne a stan come murtificadis sul cret — plante benedete, tu tu âs vût compassion di me; tu tu ti tignivis strente sul clap par no vignî a fâmi mal; tu tu âs spunzût lis mans dal ladròn, tu par no sbusâ la mé ciar! Oh, plante benedete, 'l è di just che 'l to bon cûr al vedi un premit: di cumò indenànt tu no tu varâs plui spinis; no tu ti strissinarâs plui in jenfre dai crez tal miez da magnis e dai sarpìnz; la ìnt no zirarà plui di distrùziti; ma tu varâs invezi da spinis flôrs colôr dal miò sanc: quatri fujutis a saràn lis firidis dai miei pîz e da mes mans e po tal miez come une gote di sanc, la firide dal miò cûr, e come une lanze e come tanc' clauz a saltaràn fûr di ché gote; la ìnt a ti fasarà cressi in biei vasùz sui barcòns; i tiei flôrs a cialaràn jù a pindulòn come gotis di sanc e saràn el simbul da pâs e dal amôr!

E pense, ze miracul! El Signôr al ja 'pene dit chistis peraulis, che 'l sanc ingrumât su lis spinis al si trasforme in flurisìns di paradîs che 'l è un plasè a cialâju: lis spinis a sparissin e sparissin ance li spinis a di ches altris plantis sul cret e ance là a saltin fûr chei flôrs ros ros che mandin rais come di fûc.

E cussì dopo d'in ché volte chê plante a si clame fùcsie par vie che i flôrs che bute fûr a jan ciapât el colôr ros come 'l fûc, el colôr dal sanc dal nestri Signôr.

Avòst, 1936-XIV.

Dolfo Zorzùt

Storiutis di Spilimbèrc

Siora Teresa, fèmina furiosa, 'a veva di lâ a spas cul siò om, sior Pieri, rustic e brontolòn, c'a la spietava abàs da lis s'cialis; e par no fâsi spietâ tant, 'a si era mitût sù il ciapielìn biel lant jù pa lis s'cialis senze stâ a vuardâsi tal spieli; sot i puartins un siò compari al à ciatât i doi originai e viodìnt che siora Teresa a veva mitût il ciapielìn devànt davôr 'a 'i disè: Comari, àe la luna uè c'a si à mitût il ciapielìn par redrôs? Murtificada, siora Teresa, justansi il ciapiel a la buna, voltansi cun mala gràzia al siò omp 'a 'i disè: E tu Pieri, parzè no mi àstu dit nuja E sior Pieri pront: 'I crodevi c'a fos moda!

Torquato Linzi

Juign

Il soreli al jeve es 4,19.
Al tramonte es 19,41.
Al dure oris 15,27.

	1	M	s. Crescenzi m.	
	2	M	s. Marcelìn m.	U.Q.
	3	J	s. Clotilde	
	4	V	ss. Cûr di Gesù	
	5	S	s. Bonifazi v. m.	
✠	6	D	*b. Beltràm patr. di Aq.* (Fieste dal Statût - 1861)	
	7	L	s. Roberto	
	8	M	s. Gelmo	L.G.
	9	M	ss. Prin e Felician m.	
	10	J	s. Margarite reg.	
	11	V	s. Barnabe ap.	
	12	S	s. Zuan di s. Facònt	
✠	13	D	*s. Antoni di Pàdue*	
	14	L	s. Basili v. dot.	
	15	M	ss. Filìz e Fortunât mart. di Aquilee	P.Q.
	16	M	s. Aurelian vesc.	
	17	J	ss. Cirìache e Mòs'cie di Aquilee	
	18	V	s. Efrèn di Sirie	
	19	S	ss. Gervâs e Protâs m.	
✠	20	D	*s. Silveri p.*	
	21	L	s. Luîs Gonzaghe	
	22	M	s. Nicete di Aquilee	
	23	M	s. Agripine v. m.	
	24	J	s. Zuan Batiste	L.P.
	25	V	s. Eligi	
	26	S	ss. Zuan e Pàuli mm.	
✠	27	D	*s. Ladislao re*	
	28	L	s. Ireneo v. m.	
✠	29	M	*ss. Pieri e Pauli* ap.	
	30	M	Com. di s. Pauli	

Se al tone il dì di san Zorz
dutis lis còculis 'e van te
[cort.

Il milùc' c'al à plui biel colôr
al è chel che l'à dentri il
[vier.

Il pùar om nol à mai ben:
se 'i mûr la vàcie 'i màncie
[il fen,
e se la vàcie 'e campe
il fen 'a 'i màncie.

Miôr rivâ un quardòre
dopo e lâ sigûrs.

Jé l'ùltime gote ché che
lasse un savôr in bòcie.

La bressane di sar Meni

Fasin dûl bandonâz, in somp de alture,
chei zàmars vècios, duc' ingrisigniz:
pùare bressane! plui nissùn la cure,
e 'i lassin cressi intôr baràz e urtìs.

I biei timps de oselande 'e son finìz.
Si visaiso, sar Meni? E ce bravure,
e ce biei timps alore; ce felìz
co ciapavis ucei senze misure!

Ce biel ciocâ ai dordeis, tirâ il spavènt,
e dentri i ciaps intîrs a jemplâ il rêt;
s'in ciapave e stindeve ogni momènt.

Al veve afiet di cori ance tal frêt
l'oseladôr. Di sere ce contènt
sul fogolâr a viodi zirâ il spêt.

Tresesin

PIERI MATION

Storiutis di Andreis

Al "timp„ al è celibe

... Una fèmena de la Valcelina par respùndege a un grup de omi c'a stava criticànt li bizzaries dal timp e li so comoditâz a ge disè che al «timp» a nol è sposât par eise pi libar da fâ ce c'al vuol!

E chê, era una de ché tante puoce fèmenes inteligentes che i conòs i siò defiez.

La "legitima„

... Al Sìndicu a ge domanda a barba Felice de Doru, in ocasion de li so noces:

Seu contènt da ricεve par vostra «legitima» consorte la presìnt tal dei tai?

Barba Felice a ge disè un frac de no: — O duta, siôr, o nua. La «legitima» è la quarta part e par me è massa pùcia...

E al veva resòn.

UGO PIAZZA

Viostu chel flôr...

Viostu chel flôr, ninine,
che 'l sponte tra 'l formènt?...
L'è ros come 'l soreli
che 'l mûr in chist momènt.

Ancie 'l rosâr al mene
e al bute un grum di flôrs...
'A jé la primevere
che 'i done i siei umôrs.

'A son i umôrs da vite
e vite 'a ûl di l'amôr...
Senze l'amôr, bambine,
nol sponte nissùn flôr.

E nó, biel frescs di gnozzis,
no vino di sflurî?
El sanc da nestris venis
nol devi, nò, murî!

'A cuejarìn ta stelis
coronis di frutìns
e lassarìn in bande
mazzèz e gessalmìns.

I fruz saràn lis rosis
che metarìn adùn...
Saràn la nestre gionde
e i flôrs dal nestri siun.

E co tu sarâs mame,
la mari dai miei fruz,
ti bussarai, ninine,
bussànt i lôr lavrùz.

E tu, cui voi che lusin,
'a tu 'i darâs el pèt...
La ciase senze prole
jé ciase senze tet.

Tu nizzarâs di sere
i pens dal nestri amôr
e tu sarâs beade
di vêju duc' atôr,

atôr atôr da taule
come i uzzei tal nît...
El pan, che si disnizze,
l'è simpri binidît.

Cui sa ze tantis voltis
che sunaràn i boz
e nó, cul cûr in pene,
'a scoltarìn dismòz

se vain o si lamentin,
se àn el sun lizêr,
e intànt, durànt la vegle,
si brusarà 'l pavêr.

'Ne dì, cui àins che passin,
sarìn, di ziart, contènz
di viodi tantis bocis
tiradis sù cun stenz.

E quant che sarìn vècios
e za cui ciavei grîs
'a tornarìn a nassi
tra i fîs dai nestris fîs,

cussì che, lant sot tiare
no murarìn sigûr,
ma 'l restarà, bambine,
el sanc dal nestri cûr.

TITE DI SANDRI



Dissèn di T. Bauzòn

Tes sagris di une volte l'ere un coro:
« c'al vegni cà, siorùt: robe dal Moro » (*).

(*) « Al Moro »: une famose, vècie pasticerie di Udin.

Lui

Il soreli al jeve es 4,14.
Al tramonte es 19,46.
Al dure oris 15,32.

	1	J	Preziôs Sanc di Gesù U.Q.
	2	V	Vìsite di M. V.
	3	S	s. Leon II. p.
✠	4	D	*s. Uldarì*
	5	L	s. Filumene
	6	M	s. Isaie profete
	7	M	ss. Cirilo e Metodi
	8	J	s. Lisebete reg. L.G.
	9	V	s. Verònìche Giuliane
	10	S	ss. Siet Fradis
✠	11	D	*s. Pio I Pape di Aquilee*
✠	12	L	*ss. Ermàcore e Fortunât Patronos di Aquilee, di Udin e di dut il Friul*
	13	M	Dedic. de Basìl. di Aq.
	14	M	s. Bonaventure
	15	J	s. Rico imperatôr P.Q.
	16	V	Madone dal Càrmini
	17	S	s. Alèssio conf.
✠	18	D	*s. Camilo "de Lellis"*
	19	L	s. Vizènz de Paoli c.
	20	M	s. Margherite
	21	M	s. Prassede v.
	22	J	s. Marie Madalene
	23	V	s. Apolinâr v. L.P.
	24	S	s. Cristine v.
✠	25	D	*s. Jacun e s. Cristoful*
	26	L	s. Ane mari de Mad.
	27	M	s. Pantaleon m.
	28	M	ss. Nazari e Celso mm.
	29	J	s. Marte verg. **Muart di Umberto I (1900)**
	30	V	ss. Abdòn e Sennen U.Q.
	31	S	s. Ignazi di Lojole

Pan d'un dì,
ûf di un'ore,
lat di un minût
e vin di un an.

A cuinciâ la salate: l'ûl un mat a meti il ueli e un savi a meti l'asêt.

Se il Signôr al mande il frut al mande àncie il pagnùt.

Miei famei a ciase so,
che paròn a ciase d'altris.

Se l'invidie fos la fiere
dut il mont a la varès.

Mignestre furlane

a Ercole Carletti

Mignestre penze, buine, che nulive
di uardi, di fasui, savôrs e ardièl!
Ven l'aghe in bòcie dome 'e pensative,
ce ben che sgliciave jù pal cuel!

Plui calave tal cit e plui sflurive
tanche un' ìsule in miec' dal mar plui biel;
une cròdie nostrane, che finive
di restâ insòmp, a sut, come un ufièl...

E intànt che 'l gno gargàt a le inglutive
jo pensavi a ché int, che stuarc' el nâs,
che mai no ciate al mont robis che i plàsin...

int, che no à fan, masse-passude o scuasin:
ma inveci al vêr furlàn cetànt che i plás
chiste mignestre penze... che nulive...

Toni Bauzón

Madone d'avòst

Jo 'o soi la Madone, ché d'Avòst,
c'o ài spetât che si rinfres'ci 'l bosc
e us puarti i polezzùs,
e us puarti piàrsui, fics, ue e milùz
e siespis e pirùz...
«pomis par duc' ché in vué no son un lus!»

Fabio Galliùs

Fruzzòns

Ogni fi l'è brâf, l'è un agnul,
l'è perfèt pai genitôrs.
Si capìs, s'al scroche a scuele,
'a son cause i professôrs!

Ten sogèt il cûr, sot scòrie,
s'a nol sa ben misurâ.
Ogni volte c'a si slàrgie
un dirìt al va a creâ.

a. f.

Avòst

Il soreli al jeve es 4,42.
Al tramonte es 19,18.
Al dure oris 14,36.

✠	1	D	*s. Pieri "in Vinculis"*	
	2	L	s. Alfòns de Liguori	
	3	M	Invenz. di s. Stiefin	
	4	M	s. Domeni conf.	Se al plûf a san Laurìnc' la campagne la vinc'.
	5	J	Madone de Nêf	
	6	V	Trasfiguraz. di N. S. **L.G.**	
	7	S	s. Gaetàn conf.	
✠	8	D	*s. Ciriac*	
	9	L	s. Zuan M. Vianney conf.	Plui si lavore e plui si à di lavorâ.
	10	M	s. Laurìnz	
	11	M	s. Tiburzi	
	12	J	s. Clare v.	
	13	V	s. Ipòlito e Cassian	
	14	S	s. Eusebi predi (*Vìlie*) **P.Q.**	La lezion plui imprimude 'e jé ché imparade a pròpriis spesis.
✠	15	D	*Assunzion de Madone*	
	16	L	s. Roc conf.	
	17	M	s. Giacìnt conf.	
	18	M	s. Èline **(Non de Regine)**	
	19	J	s. Zuan Eudes	
	20	V	s. Bernàrt ab. dot.	No ocòr siarâ il ciòt quant c'al è s'ciampât il purcit.
	21	S	ss. Donât e comp. mm. Patronos di Cividât	
✠	22	D	*s. Timòteo e c. mm.* **L.P.**	
	23	L	s. Filìp Benizi	
	24	M	s. Bartolomeo	L'è miôr vê dafâ cul furbo che no cul ignorànt.
	25	M	s. Vico re	
	26	J	s. Zeferìn	
	27	V	s. Josèf di Calasanzi	
	28	S	s. Ustìn dot.	
✠	29	D	*Decol. di s. Zuan Bat.* **U.Q.**	
	30	L	s. Rose di Lime	
	31	M	s. Raimònt	

La dose

A ere une biele zornade di un di chei meis c'a no puartin cun lôr rafredôrs ramatismos ne aitis tormènz.

Il speziâr, om vècio dal mistîr e apassionât di studis, ben savìnt che nissùn lu vorès disturbât, a si ere metût a fâ no sai ce calcul di astronomie.

Al ere a bon puart, quant che eco!.... ti càpite denti un, c'un t'une muse di vueli di rìzino c'a consolave:

« Bon giorno, sior Dutôr, vorès bisugne di un bon purgànt jo! ».

Il speziâr al alce un momènt il ciâf par saludâlu, e po tornànt ai siei càlcui:

« In dulà staiso? ».

— A Trep, sior Dutôr —

« Hm!.... propit a Trep?.... »

— Veramenti un pouc fûr, Sior, in Glèries, subìt sore dal puint, in ché ciase rosse.

.... e il speziâr c'al ere sul fini dal so lavôr:

« E in ce plan? »

— Al secònt plan, Sior, che sot ai stan miei fradis.

« E.... e.... e cetànc' s'cialìns par lâ sù? ».

Il client al conte e al torne a contâ a memòrie duc' i s'cialìns di ciase:

— Trentequatri.... se no sbalgi.

Intànt il speziâr al veve finît, e dade inciemò une cialade al risultât, freolades las mans di sodisfazion, al servìs il client cun ché generositât c'a lu ciapave in chei momènz.

Chel, al beif la dose, al pae, al salude, e vie di corse.....

Ma la sere, che il speziâr al ere daûr a fâ la partide tal albergo, al torne lui:

— Orpo... Sior Dutôr, al à sbalgiât di doi s'cialìns, sael!

E il speziâr colànt das neules:

« Cemût?.... cemût eise cheste? ».

— Po sì sì.... c'a si persuadi, al à sbalgiât in tal calcolâ la dose, e cussì a mi è s'ciampade propri quant ch'i eri daûr a mudâ il pas par fâ l'ultin s'cialìn.

Paluce, Setembar 1936.

FABIO BARBACEIT

Setembar

Il soreli al jeve es 5,26.
Al tramonte es 18,34.
Al dure oris 13,8.

	1	M	s. Egidi ab.	
	2	J	s. Stiefin re	
	3	V	s. Eufèmie e comp. mm. di Aquilee	
	4	S	s. Rosàlie L.G.	Se al plûf a san Gorgón siet montanis e un montanón.
✠	5	D	*s. Laurìnz Giustinian*	
	6	L	s. Petroni v.	
	7	M	s. Anastasi di Aquilee	
†	8	M	Nativitât di Marie ss.	Miôr un ciâf ueit che mâl jemplât.
	9	J	s. Gorgòn m.	
	10	V	s. Nicole di Tolentìn c.	
	11	S	ss. Proto e Giacìnt mm.	
✠	12	D	*ss. Non di Marie* P.Q.	
	13	L	s. Amât	Tante confidenze 'e fâs pierdi la reverenze.
	14	M	Esaltaz. de s. Crôs	
	15	M	I siet dolôrs de Mad. **Nàssite dal Pr. Er. 1904** *T*	
	16	J	s. Corneli p. v.	
	17	V	Stìmatis di s. Francèsc *T*	Une peraule ben dite juste une malgràcie mâl fate.
	18	S	s. Josèf di Copertìn *T*	
✠	19	D	*s. Zenâr m.*	
	20	L	s. Eustachi e c. mm. L.P.	
	21	M	s. Matìo ap.	
	22	M	s. Tomâs di Vilegnove	Dutis lis lètaris no vadin a [la pueste, dutis lis peraulis no meritin [rispueste.
	23	J	s. Lino p. m.	
	24	V	Madone de Mercede	
	25	S	s. Firmìn vesc.	
✠	26	D	*ss. Ciprian e Justine mm.*	
	27	L	ss. Cosme e Dam. mm.U.Q.	
	28	M	s. Venceslao duche	
	29	M	Dedicazion di s. Michêl	
	30	J	s. Jaroni	

A mé fie Silve

Par cussì pôc tu vais, miò curisìn?
Se, biel mangiant la to mignestre, il tont
tu lu às struciât parsore l'abitìn,
nol è po il finimònt!

Tu sês nete par me pur ontolade.
Ise par forsi spòrcie mo' la lune
Cun ché so large muse maglazzade
co un blec di nûl la imbrune ?

Po' tòrnistu a fifâ, cumò, ninìn?
Tu l'às molade?... 'e ti è sbrissade?... Si!
E ben..., tu às bagnuzzât il to abitìn
e dut al finìs lì!

Tu nulis ben instès, ance bagnade.
Forsi che in primevere no nûl bon
la rose fres'ce, plene di rosade,
rosse come un sclopòn...?

Ciaurêt

BEPO MARANGÒN

Oh rosutis !

Oh rosutis
palidutis,
ves piardùt
i biei colòrs:
scoloridis
e inflapidis,
somejeso
ai miei dolòrs.

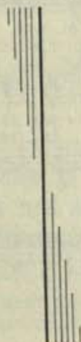
Cussì fres'cis,
vivarosis,
oh, mes rosis
dal Signòr,
co us ciolevi
e us metevi
in tal vas
cun tant amòr.

E cumò,
cumò, puarètis,
dutis pletis
e stecùz:
ricuardèso
i timps alegris
che par simpri
a son piardùz.

DOLFO CARRARA

DÔS VILOTIS CIARGNELIS

ciapadis sù
dal Mestri JOSÈF PERESSÒN
di Dimplàn



IL STROLIC FURLÀN
1937 - XV

SU LIS CRETIS DI CULINO...

(Ciapade sù a Ravasclêt tal 1934 - N. 314 de Racolte de S. F. F.)

Su lis cretis di Culino,
su lis monz di Rigulât
j'ài ciatât la mé muroso
cul ras'cièl intortulât.

Joi ce buino l'ago frès'cio
di Ludàrio e Rigulât;
'i vòi cioli uno botàcio
e puartâlo a Cividât.

D'IN CHÉ DÌ CHE TI ÀI VIODÙDE...

(Ciapade sù a Zui tal 1934 - N. 327 de Racolte de S. F. F.)

Largo

TENORI

BASSI

mf.

D'in ché dì che ti ài vio - dù - de il gno cûr 'a nol à pâs . . . Ài ten - -tât di smen - te - -â - ti, nò, da bòn, nol è stât câs.

D' in ché dì che ti ài viodùde
Il gno cûr 'a nol à pâs;
Ài tentât di smenteâti:
Nò dabòn, nol è stât câs.

La seconde vilote si pò tornâle a ciantâ cun altris peraulis di « vajote ». Par esempli:

Ogni dì jeve il soreli,
ogni sere al va a durmî;
ma c'al jevi o c'al tramonti
al mi viôt simpri a vaî.

Sint che ciantin di ogni bande
par chês stradis fûr par fûr;
ma par mè son tantis spinis
che trapassin il miò cûr.

No ti vèssio mai viodùde,
mai cialâz chei vôi tant biei,
e tant mancul cognossude,
che par me sarès stât miei!




Dissèn di T. Bauzòn

La domènie dopo di misdì tes ostariis de Furlanie.

Cemût che jé stade che pre' Antoni nol à copât sior Meni Indri

Pre' Antoni, bas ben cognossût de cantorie dal domo di Cividât, 'i tignive un mont a la so vôs, che, par di la veretât, almancul co la sintii jo, 'e someave ché di un bo sfladât.

Un an, qualchi dì dopo la Messe di San Donât, mùsiche dal nestri Ciandòt, eseguide da la vècie cantorie dai Mansionaris dal domo e compagnade dai viulìns, el comparì sul *Friuli* (un sfuei di Udin, che 'l ere direzût da Sior Meni Indri, amì di pre' Antoni) un articul cu la relazion de fieste che 'l diseve l'ire di Dio de cantorie e in speziâl mût dal bas. *Apriti Cielo!* Cui che 'l à cognossût pre' Antoni e che 'l sa ce temperamènt fogôs che 'l veve, el pò figurâsi ce che al è saltât fûr di ché bòcie co 'l à let lis botonadis dal sfuei.

Tirade fûr tante di roncee, che 'l puartave simpri cun sè scuindude sot de vieste, «Meni Indri 'l à di pajâme! No soi plui pre' Antoni se no 'i zonci il ciâf!», e cul braz in aer, armât di roncee, al faseve il mulinèl par mostrâ che 'l ere bon di menâi il colp come che va.

In ché gnot il pùar predi nol siarà voli, tant gnarvôs che 'l ere, e tal domàn di matine, al cricâ dal dì, vie di corse in ciase dal so amì Rafaèl, mestri organiste dal domo. Rafaèl naturalmentri a ché ore el jere ancimò a polsâ.

« Mestri, salte fûr di lì e ven cun me! » e, senze dîgi plui ne tre ne quatri, 'i tire jù i linzûi. Il Mestri, distirât tal jet cui voi ancimò indurmidis, nol saveve spiegâsi lis fùriis dal predi, ne ce che 'l veve di fâ, ma pre' Antoni imperatîf «Léi cà» — e 'i mostre *Il Friuli* — «Mòviti, che vin di lâ a Udin cul prin treno par copâ Indri! ».

«Ze veso dit? Deventaiso mat, pre' Antoni? ».

«Ce mat! 'O uei svindicâ il miò onôr, l'onôr de cantorie di Cividât. Ve' cà » — e 'i mostre la roncee.

Rafaèl, impressionât a la viste di chei argomènz, el saveve che cun pre' Antoni co 'l ere inrabiât no si podeve scherzâ; al pensà dùncie che intànt 'l ere miôr di secondâ la bèstie, e di lâ cun lui par no permètigi di fâ qualchi capele.

'E ciaparin dunce il prin treno de matine.

A la stazion di Udin, par cumbinazion, il Mestri fra la int el podè viodi a la lontane sior Meni Indri che propri in chel momènt al montave sul treno dirèt a Cividât; a ché viste al pià coràgio ma nol si lassà capî dal predi, che no lu veve vidût.

Saltâz fûr de stazion «Rafaèl» — el dîs pre' Antoni —

Otubar

Il soreli al jeve es 6,15.
Al tramonte es 17,45.
Al dure oris 11,30.

	1	V	s. Remìgio vesc. c.	
	2	S	ss. Agnui Custodis	
✠	3	D	*s. Tarèsie dal B. Gesù*	
	4	L	s. Francèsc d'Asisi **L.G.**	L'aghe cidine 'e fâs 'ne gran ruvine.
	5	M	s. Placit m.	
	6	M	s. Brunòn	
	7	J	La Madone dal Rosari	
	8	V	s. Brìgide vèdue	
	9	S	s. Dionîs	
✠	10	D	*s. Francèsc Bòrgie conf.*	Cui c'a nol sa fâ bausiis nol crôt nissùn bausâr.
	11	L	Maternitât di M. V.	
	12	M	s. Massimilian vesc. **P.Q.** *Scuv. da l'Amèr. (1494)*	
	13	M	s. Doardo re	
	14	J	s. Calìst p. m.	Mat cui c'al zue al lot, mat cui c'al zue trop, mat cui c'al zue assai, mat cui c'a nol zue mai.
	15	V	s. Tarèsie verg.	
	16	S	s. Edvige vèdue	
✠	17	D	*s. Margherite Alac. v.*	
	18	L	s. Luche ev.	
	19	M	s. Pieri d'Alcàntase **L.P.**	
	20	M	s. Zuan Canzi	
	21	J	s. Ursule e comp. mm.	Cui che si scuse senze jessi interogât al fâs clâr il so peciât.
	22	V	s. Ermes m.	
	23	S	s. Severìn	
✠	24	D	*s. Rafaèl arc.*	
	25	L	ss. Crisànt e Dàrie mm.	
	26	M	s. Evarìst p. m. **U.Q.**	
	27	M	s. Sabine m.	A S. Simòn si tire jù la cialze e il scufòn.
	28	J	ss. Simòn e Giuda app. **Màrcie su Rome**	
	29	V	s. Narcîs	
	30	S	b. Benvignude Bojane di Cividât	
	31	D	*Crist re*	

« bisugne là di strade a ciatâlu in cove, prin che 'l jessi fûr ». E vie imburiz ducidoi par Bordolee, dulà che Indri al stave di ciase. Sunin il campanèl, 'e comparìs sul balcòn une siorùte vècie dute linde e pulide.

« Xelo a casa Indri? » — el sberle il predi.

« No, reverendo, el xe za sortio de casa » — 'e rispuint di disore la vôs creanzôse de siore.

« No xe vero... vojo veder te la sua camera! Se pol pur vignir dessora » — 'e tontone dabàs la vosate di ors.

« Che 'l se comodi, reverendo, che 'l se comodi pur » — 'e rèpliche la vècie complimentose dal balcòn.

La pùere siore no veve mai vidût in vite so un predi cussì salvadi e par dî la veretât 'e ciapà pore e vignì jù di bote a viarzi il portèl tremànt tant che une vìmine.

Il mestri Rafaèl, che 'l veve une fisonomie plui cristiane, 'i dè une ociade par fâi capî che no si tratave di qualchi puerèt s'ciampât dal manicomi e la siore pià un pôc di coràgio.

Il predi sù imburìt pe s'ciale e dentri ta ciàmare che la vècie 'i mostrà. Nol viôt nissùn; al cìr tal armaròn, sot de cociete: nissùn; par convìncisi al ûl palpâ il jet, naturalmentri disfàt; nol ere cialt... « Nus 'e à fate! » — al sberlà il vosòn voltansi viars Rafaèl.

« Ghe gavevo pur dito prima, reverendo, che nol giera in casa; credo che 'l sia andà a Cividal... » — 'e piulave la vôs musulite e pareve squasi che volès scusâ sior Meni.

« No xe vero » — el saltà sù cuintrariât il predi.

La siorute, copade, no à vût flât di replicâ: pre' Antoni jù pes s'cialis imburìt e daûr di lui Rafaèl.

« E cumò anìn di strade là che stampin il sfuei: se no lu ciatìn, 'e savaràn almancul dînus di sigûr dulà che 'l è » el sbrundulave ciaminànt pre' Antoni.

Ma ance là de stamparie di Bardusco sior Meni nol si ciatave a jessi; il diretôr dal stabilimènt paraltri 'i confermà che Indri 'l ere lât a Cividât e che 'l sarès tornât a Udin cul treno des quatri dopo misdì. Ce si vèviel di fâ? Cori a Cividât par fâ il colp lassù, o fermâsi a Udin a spietâlu?

« Pre' Antoni, par ponderâ la ciosse cun calme e par fâ in règule il plan di batae, no isel miôr che lini là des Paulàtis. Misdì nol è lontàn e cu la panze plene la fantasie 'e lavore miôr. Us vàdie? ».

« Mestri, tu sês propri bàbio; anìn a mangiâ e a disvuedâ une bozze ».

Deto fato, vie là des Paulàtis.

Un bon gustà e une buine tazze di vin, dutis robis naturalmentri ufiartis da pre' Antoni, 'e meterin a puest i bugei.

Tirâz dentri in t'un tinelùt scuindût, i doi amigos, lontàns de curiositât dai aventôrs, 'e fasevin il lor plan. E cà la fantasie dal Mestri 'e scomenzà a lavorâ.

« Sintît, pre' Antoni: a lis quatri anìn a la stazion e spietìn che 'l rivi il treno di Cividât. Vô si platais daûr dal cariolòn de Crôs di Malte, che 'l spiete i forèsc' ret l'uscide; jo 'i voi incuintri a Indri, par che nol vadi di qualchi altre bande, e, come gnente fosse, 'o passi insieme cun lui denànt dal cariolòn; vô, quanche lu vês ben a tîr, 'i menais il colp e *chi ga vu ga vu* ».

« Rafaèl, tu sês propri cian! Ciò... » e il predi 'i bute contènt i braz al cuel e ti lu busse.

A lis quatri, pre' Antoni gnarvôs l'ere in spiete daûr dal cariolòn de Crôs di Malte, sul plazzâl de stazion, cu la man pronte su la roncee scuindùde te vieste. Rafaèl l'à ciatât Meni Indri che 'l dismontave dal treno di Cividât e lu à informât di dut. Sior Meni, istruît da Rafaèl, inveci di passà denànt dal cariolòn, come duc' i viazatôrs, in ponte di pît senze fâsi notâ, al improvis al càpite a lis spalis di pre' Antoni e par daûr lu abrazze strent strent in mût che 'l predi nol pò movi un dêt. « Ah, benedèt il nestri pre' Antoni! Ze ûl dî cheste biele improvisade? 'I fâs i miei complimènz perbaco, parcè che 'o ài savût che 'l à ciantât tant ben a Messe il dì di San Donât! No spietavi che il momènt di viòdilu par fâ lis mes congratulazions cul prin bas di dut il Friûl! El è stât, sael, chel pote di corispondènt di Cividât che 'l à vût cûr di criticâlu, ma jo ài preparât par domàn un articul cui flocs... lu learà... lu learà... ». Pre' Antoni copât da chês declarazions, che 'i tociavin propri il cantìn plui delicât, nol à pudût plui tignisi e bandonànt duc' i siei proposiz di vendete «Rufian che tu sês un! » el disè butangi i braz al cuel a sior Meni, che intànt lu veve molât, e bussanlu di cûr, e a Rafaèl che lu stuzzigave « Biele figure di fâ, si seso cussì prest dismenteât che vevis di petenâlu? ». « Ce ustu, el mi à fat jù in t'une ciarte maniere chel muse di sc... bevingi parsore un bocâl... ».

E cussì 'e son tornâz là des Paulàtis in tre, e pre' Antoni inveci che dal sanc di sior Meni Indri si è contentât dal sanc.... dal caretèl.

La stòrie jé vere e cui che no la crôt el pò fâsile contâ genuine dal mestri Rafaèl che 'l è ancimò in chest mont vîf e legri e che sperìn che 'l puedi contâle ancimò par un mont di agn.

BEPO MARION



Dissèn di T. Bauzòn

Quant che si sint sot gnot ueit el bultrìc

l'ocòr el uelin par cuinciâ el ladrìc.

Novembar

Il soreli al jeve es 7,4.
Al tramonte es 16,56.
Al dure oris 9,52.

✠	1	L	*Duc' i Sanz*
	2	M	Duc' i Muarz
	3	M	s. Just m. **L.G.**
	4	J	s. Carlo Borom. v. c. **Fieste de Vitòrie**
	5	V	s. Zacarie prof.
	6	S	s. Lenàrt conf.
✠	7	D	*s. Prosdocin v.*
	8	L	ss. Quatri Coronâz
	9	M	s. Oreste
	10	M	s. Andree Avelìn
	11	J	s. Martìn v. **P.Q.** **Natalizi dal Re**
	12	V	s. Martìn pape
	13	S	s. Dìdaco conf.
✠	14	D	*s. Josafàt v. m.*
	15	L	s. Alberto Magno
	16	M	Dedicazion des glèsiis de Arcidioc. di Udin
	17	M	s. Gregori vesc.
	18	J	Dedic. Bas. di s. Pieri **L.P.**
	19	V	s. Lisebete di Ung. ved.
	20	S	s. Filìs c.
✠	21	D	*La Madone de Salût*
	22	L	s. Sìlie v. m.
	23	M	s. Clemènt
	24	M	s. Grisògono
	25	J	s. Catarine v. m. **U.Q.**
	26	V	s. Silvestri ab.
	27	S	s. Valerian vesc. di Aq.
✠	28	D	*I domènie di Avènt*
	29	L	s. Saturnín m.
	30	M	s. Dree

S. Martìn mi tente
c'o fasi la polente,
c'o copi 'ne rassute,
c'o bevi une bozzute.

L'ore di gustâ pai siors è quant che àn fan e pai pitòcs quant c'an d'àn.

Cui che ûl vivi e ûl stâ ben cioli il mont come c'al ven.

Cul cialt dal jet no bol la [cite.

Cui c'a ju fâs no ju màngie e cui c'a ju màngie no ju [fâs.
(I bêz)

Al è cressût

Al è cressût
il pitinìn:
Cumò a so mût
al ciacarùzze
al strambolote
al parc vie
àncie la fote
se si è rabiôs...
Tal trabas'ciâ
al à une gràzie
che no si sa,
e atòr di lui
si zue, si rît
come tanc' fruz
atòr di un nît.
Cun lui, s' intìnt,
no si rasone;
l'è pôc ce dî,
parfìn so none
a si imborezze,
mateant cun lui
tant che si lasse
brusâ i fasui...
E pitinìn
come c'al è,
a nus comande
plui che no il Re...

Merêt di Tombe.

PIERI SOMEDE DAI MARCS

Oh il furlàn!

Cais fraiz
cul scus
ûs clops
tal fûc
fan gran dan.

Foncs liz
Croz friz
Rìs suz
cuèz sclez
fan gran fan.

Boins blecs,
tros rosc',
fics secs,
granc' crusc'
fan sanc san.

Un sclip
tal clip
un bon bombòn
. . . .
Ma isal chinês,
turc, africàn?
Ma no vedês
c'al è furlàn?!

Çormòns.

TITE ROBUL

N a d â l

Jo soi Nadâl, ultin culì rivât,
ben ben intabarât
ma plen di frêt istès,
c'o puarti chei polèz
che no son boins ne a rost e nàncie a lès;
ma pai frutìns 'o puarti mil bibiès.

FABIO GALLIÙS

Dicembar

Il soreli al jeve es 7,40.
Al tramonte es 16,20.
Al dure oris 8,40.

	1	M	s. Marian m.
	2	J	s. Cromazi di Aquil.
	3	V	s. Francèsc Saveri c. L.G
	4	S	s. Bàrbare v. m. *(Fieste de Artil., Gènio e Marine)*
✠	5	D	*s. Sabe ab.*
	6	L	s. Nicolò v.
	7	M	s. Ambrôs vesc. dot.
✠	8	M	*L'Imacolade Concezion*
	9	J	s. Siro vesc.
	10	V	La Madone di Lorêt
	11	S	s. Damâs pape P.Q.
✠	12	D	*ss. Massenzi e comp. mm.*
	13	L	s. Lùzie
	14	M	s. Spiridion vesc.
	15	M	s. Massimìn conf. *T.*
	16	J	s. Albìn v. m.
	17	V	s. Lazar risussitât *T.* L.P.
	18	S	s. Grazian vesc.
✠	19	D	*s. Fauste* *T.*
	20	L	s. Zuan Marinòn
	21	M	s. Tomâs ap
	22	M	s. Demètri
	23	J	s. Vitòrie
	24	V	s. Adele (*Vìlie*) U.Q. Fieste de mari
✠	25	S	*Nadâl*
✠	26	D	*s. Stiefin prin mart.*
	27	L	s. Zuan ap.
	28	M	ss. Nozènz
	29	M	s. Tomâs vescul
	30	J	s. Gènio v.
	31	V	s. Silvestri

A San Nicolò il frêt al dìs: soi cà cumò.

Gioldi simpri fin c'a si pò: nol màncie mai timp par pati.

Se al à di vanzâ alc, c'a vanzi la jote.

I sis ultims dìs dal an e i sis prins 'e indichin lis mesais (val a di che il timp c'al sarà in ognune di chestis zornadis al sarà àncie chel dal mês c'ai corispuìnt).

BON AN A DUC'


Dissèn di T. Bauzòn

Velu là, velu là vie
Velu là c'al ven cumò:
Jo di duc' soi la morose
Ma di lui malafenò.

Di lontàn...

Vie pal mont, tantis voltis, tes zornadis
di lancûr, cun t'un cîl di nêf e gris
come un cine tal ciâf mi son passadis
lis monz e 'l plan dal gno Friûl, precîs...

duc' i trois, i rivâi, lis teraciadis
cu lis vôs cognossudis dai amîs,
une ciasute plene di bussadis,
il biel sun des ciampanis dal paîs...

le Tor e 'l Nadisòn cui cent mil clas,
i rusignui che zornin tes boschetis,
i prâz di San Zuàn, cul fen in côi...

il cîl serèn, quant che si leve a spas
sore un tapêt di violis, di zupetis...
ma sore dut, mi cialin fis... doi vôi!...

... e tornànt di lontàn

O biei voi neris, che disviarz apene,
us viodevi al barcòn adore adore,
o voi tant biei, che dismòz su l'aurore
mi levin drez al cûr par ogne vene,

O biei voglùz, mi vês lassât in pene...
No us viodarai mai plui a di ché ore
e nàncie le manute che disflore
i vâs dal canelòn e de verbene...

Atris vôs! atre int! e le ciasute
si dis'cialcine e 'l timp le à fate nere;
l'è colât àncie 'l nît de cisilute...

Mancin lis rosis, màncie vie pe sere
le to legre ciantose, o biele frute,
che in plen unviâr faseve primevere...

Toni Bauzón

Pieri oseladôr

A Osôf duc' cognossin Pieri oseladôr, un tipo curiôs di om che nol è bon di stâ cence ucei ta s'ciaipie: pluitòst a si contente di dividisi da so fémine.

— Oh, Dio Dio! — al dis quant c'al sint a ciantâ un ucèl — ce ben, ce ben c'al zorne; e al implante dut, par stâ a sinti.

La so fémine plui di une volte lu à lassât impastanât bessôl sperànt che al ves di finîle cun ché manie.

L'ùltime volte, lui al à mandât un so amì par cirî di convinzile parcè che in ciase nol podeve fâ di bessôl: al veve consumât dute la lujànie e dute le spòngie. La rispueste no ere ché c'al spetave. Par che la so fémine tornàs cun lui al doveve lassâ i ucei.

— Mi contenti — al dis rabiôs Pieri — di pierdi la fémine pluitòst che bandonâ i ucei!

Un'altre volte doi o tre birbonàz si son metûz a vosâ: — Pieri, vè i carbinîrs! Lui al si met a cori come un disperât e al va par montâ sun t'une *passarelle?* ma cheste no è, parcè che chei birbànz a la vevin fate saltâ. Lui al si bute alore ta l'aghe cu lis s'ciaipis e par salvâ i siei ucei quasi al s' inee.

Quant c'al lave a fâ l'amôr a Dartigne, al diseve a so morose: — Sesute, di doi cûrs vino di fant un sol?

E al bale incimò, in s'ciapinele, ta cusine, come un fantàt di vinc' aigns!

Osôf, 1936. TONI FALESCHÌN

Gelosie

Po ce creustu che no seipo....
che tu sentos sun doi prucs!
Sta mo' atento che un nol manci,
che tu letis a trabùcs.

Po Murùculo, mé biado,
no val nujo sospirâ,
co la teso è mâl tindudo,
no va ben par oselâ.

Culino, Avòst, 1936.

FABIO BARBACEIT

SAGRIS DI DUT IL FRIUL

(Lis sagris plui grandis 'e son stampadis in corsîf)
(Cun fieste di bal: *b*; tòmbule: *t*; mùsichis: *m*: garis sportivis: *s*; divertimènz: *d*).

ZENÂR

1. *Circoncision dal Signôr* — *Internèp* (Bordàn) — *Merêt di Tombe*: perdòn des Quarantoris — Morùz: sagre di Sante Margarite.
6. *Pifanie* — *Cividât*: messe dal Spadòn — Dole (Idrie): la dom. dopo — *Tarcint*: sagre dal pignarûl (b. d.).
10. *II domènie* — *Solimbèrc* (Sequals): SS. Non di Gesù (d.).
17. *S. Antoni Abât* — Barbeàn (Spilimbèrc) — Basandiele (Vivâr) — Bordàn — Clènie (S. Pieri dal Nad.) — *Colorêt di M. A.* — Gnespolêt (Lestizze) — Gradìs'cie di Spilimbèrc — *Miezemònt* (Pulcinìc) — Pocenie — Schitose (Tramònz di sot) — Sele di Ciaurêt — *Tramònz di miez*: la dom. dopo.
20. *S. Bastian* — *Dignàn* — Riulât — Rizzûl.
21. *S. Agnês* — Joannis — *Trep di Ciargne* — Rorai pizz'ul (Porcie): la dom. dopo.
25. *Conversion di S. Pauli* — Braulìns (Trasaghis) — *Morteàn* — *Pasiàn di Pordenòn* — Scluse — Tesis (Vivâr).

FEVRÂR

2. *La Madone de cereole* — Cividât: te glésie dal Ospedâl — Prossenic (Taipane) — Mont Urabis.
3. *S. Blâs* — Alturis — Aprât (Tarcint) — Avian — Cividât. a S. Blâs — *Lauzane* — *Lestizze* — *Maseris* — *Merlane* (Trivignàn) (d.) — *Raspàn* (Ciassà) — Scodevàcie — *Sudri* — Tierz di Aquilee.
7. *Ultime dom. di carnevâl*: Mascarade di *Remanzâs*.
9. *Ultin di Carnevâl* — *S. Polònie* — Ciassà (la dom. dopo) — Liussûl — *Orsarie*: mascarade.
13. *S. Fòs'cie* — Frisànc.
14. *I. dom. di Crèsime* — *S. Valantìn* — Baracêt (Coseàn) — Ciamplùnc — Ciât (Medùn) — Cividât: borc di S. Dumini — Clausêt — Cornoglàn (Ciassà) — *Damâr* — *Dartigne* (d.) — *Dignàn* — Domanìns — *Farle* (Majàn) — Fraforeàn — Godo (Glemone) — Grimà — *Madone* (Buje) — Malnìs (Montreâl) — *Manzàn* — Morùz — Resiute — *Scluse* — Segnà (Tarcint) — *Somplât* (Ciavàz) — *Vissandòn* (Pasian) — *Zòpule* — *Zumpite* (Reane).
24. *S. Matie* — Slape Zorzi.
28. *III. domènie di Crèsime* — *Premariâs*: S. Filumene.

MARZ

14\. *Domènie di Passion* — *Gradis'cie di Sedeàn*: perdòn dal folc.
19\. *S. Josèf* — *Avian* — Camigne (Cernizze) — Caprive — *Ciampeis* (Pinzàn) — *Flaibàn* — *Manzàn* — *Montegnà* (Ciassà): la dom. dopo — *Percût* (Pavie) — Pontebe — Porcie — Pradielis (Tarcìnt) — *Roncis di Latisane* — Taipane.
25\. *SS. Nunziade* — *Romàns dal Lusinz* — Vilefrede di Segnà (Tarcìnt): la dom. dopo.
26\. *Vinars Sant* — *Erto Cas*: procession famose che riprodûs la Passion dal Signôr. - Processions si fasin in quasi dutis lis paròchiis, di sere, cun iluminazion.
28\. *Pasche* — *Migee*: sagre sul Cuel — Rodeàn alt (Rivis d'Arcian): Madone di Lourdes.
29\. *II. fieste di Pasche* — Ciamplùnc: sagre a S. Lenàrt — *Cormòns*: sagre sul cuel di S. Quirìn — *Fane*: Madone di Strade — *Medeuzze* (S. Zuan dal Nad.) (b.) — *Pulfar*: fieste te grote di S. Zuan d'Antri - la sere bal a Bialcis — *Rualis* (Cividât) (àncie domàn) — *S. Marie la lùngie* — *Udin* (Prât di S. Catarine) (b. d.) — Valnoncèl.
30\. *III. fieste di Pasche* — *S. Quirìn* (Cormòns) — *Puzzui*: perdòn des 40 oris (procession e m.).
31\. *Comemorazion dal Càrmini* — *Rivis* (Reane) — *Bicinins* (la dom. dopo) — *Idrie* — *S. Lenàrt.*

AVRÎL

4\. *Otave di Pasche* — *Ciamplùnc* — Cividât: il Ciapitul al va a Madone di Mont. — Claut — *Cumierz* (Majàn) (d.) — Gradis'ce dal Lusinz — *Internèp* (Bordàn) — Pradamàn: fieste de SS. Nunziade — *S. Martin di Quische* (b.) — Tapojàn.
11\. *II. domènie dopo Pasche* — *Moimàns* (b. d.) — Ronchis dai Legionàris — *Savorgnàn de Tor*: sagre des jarbuzzis.
18\. *III. domènie dopo Pasche* — *Liesse* (Grimà).
23\. *S. Zorz* — Aidùssine — Brazzàn (Cormòns): la dom. dopo — Cal di Cianâl: la dom. dopo — *Preòn* (Denemònz) — S. Zorz di Chions: la dom. dopo — *S. Zorz de Richinvelde* — *Udin*: in borc di Grizzàn: la dom. dopo.
24\. *Montneri di Idrie.*
25\. *S. Marc* — Brazzàn (la dom. dopo) — *Clauiàn* (Trivignàn): la dom. dopo — Cucane (Bicinìns) — Lessi (Glemone) — Mortisìns (Pertèulis) — *Pasiàn* — *Raspàn* (Ciassà) — *Rubignà* (Cividât) — Scodevàcie: la dom. dopo (b. t. d.) — Stevenà (Cianive di Sacil): la dom. dopo — *Trep grant*: sagre dai sparcs (b.).
29\. *Cis'celgnûf*: S. Liberâl.

MAI

1. *SS. Filip e Jacum* — *Rèsie* (b. d.) — Tramònz di sore: la dom. dopo — Vilegnove (S. Zuan dal Nad.).
2. *I. domènie di mai* — Gïàn (Cividât) — *Internèp* (Bordàn) — *Magnàn* — Rivis (Sedeàn): S. Gotàrt — *Româns dal Lusìnz*: «Bal dai pastôrs» o «sagre di mai».
3. *Invenzion de S. Crôs* — Batae de Bainsizze — *S. Crôs di Aidùssine.*
5. *S. Floriàn* — *Cerzuvìnt* — *Mariàn*: la dom. dopo (b. d.).
6. *La Sense* — Cividât: i parochians di borc di Puint 'e van a Madone di Mont — Glemone: S. Agnês — *Lighe* (Cianâl dal Lusìnz): al santuari di Marie Zell — *Mùscui*: la dom. dopo — *Quische* — *Zui*: fieste de Crôs sul cuel di S. Pieri.
8. *Aparizion di S. Michêl* — *Cimolais*: la dom. dopo.
9. *II. domènie di Mai* — *Bagnàrie* (b.) — *Joannis* (b.) — *Visinâl* (Buri) (b) — *Sapotòc* (Salone dal Lusìnz).
16. *III domènie di mai* — *Pentecostis* — *Lauc* (fieste tre dis): Perdòn des 40 oris — *Liesse* (Grimà) — Mainuzze (Fare) — *Pulfar*: sagre a S. Spirit — *S. Martìn di Mosse* (b.) — *S. Salvadôr* (Buje).
23. *IV domènie di mai* — *SS. Trinitât* — Magnàn — Risàn — *S. Nicolò* (Rude) — *Tarnove dal Lusìnz.*
27. *Corpus Dòmini* — *Firmàn* (Premariâs) — Montaviarte (Taipane) — *S. Crôs di Aidùssine*: la dom. dopo.
30. *Ultime domènie di mai* — Ciavàz di Ciargne: Sagre de Madone — Gonârs — *Precinìns*: S. Urbàn.
31. *S. Canzian* — Planine — *Postùmie*: fieste tes grotis.

JUIGN

2. *Vile Visentine* (Rude).
3. *S. Tomâs* (S. Crôs di Aidùssine).
4. *Descle* (Salone dal Lusìnz): S. Quirìn.
6. *I. domènie di juin* — Pradizzûl (Cervignàn) — *Udin*: in domo, benedizion dai flôrs su la tombe dal B. Beltràm.
13. *II. domènie di juin* — *S. Antoni di Pàdue* — Biliane — Bìlie — Bordàn — *Ciaurêt* (b. d.) — *Cis'celgnûf* — *Clauzêt* — *Davai* (Lauc) — Frisànc — *Glemone*: Fûc la vìlie — Lasiz (Pulfar) — *Manzàn* — *Medùn* — Migee (b.) — *Palazzûl* — Planine — *Porcie* — *Raussêt* (S. Zorz de Richinvelde) — Sapade — Savorgnàn de Tor — Scluse — *Tarnove* — *Tramònz di miez* — *Trep di Ciargne* — Tresesin — *Udin*: procession al Càrmini — Vile Santine — Zui — *Zuvièl* (Ravasclêt).
15. *Maràn*: procession in bàrcie — *Paulâr* — S. Vit dal Tajamènt.
21. *S. Luìs* — *Arbe*: la dom. dopo — Ruede (Pulfar) — Trave (Lauc): la dom. dopo — Udin: procession a S. Quirìn.

22. *S. Acazi* *Idrie*: grande fieste dal Patrono des minieris (b. d.).
24. *S. Zuan Batiste* — *Barcis* (d.) — Ciassà: la dom. dopo — *Latisane* (b. d.) — *Pulcinic*: la dom. dopo — *Puljar*: fieste te grote di S. Zuan d'Antri — Remanzâs — Sacîl: a S. Zuan dal Templi — S. Zuan dal Nad. — *S. Zuan di Ciasarse*: la dom. dopo — Terzimònt (Savogne) — *Vivâr*.
27. *IV. domènie di juin* — *Tarpèz* (S. Pieri dal Nad.): sagre des ciariesiis.
29. *SS. Pieri e Pauli* — *Alnì* (Mòrùz) — *Avile* (Buje) — *Badie di Rosazzis* (Manzàn) — Bicinìns — *Chievulis* (Tramònz di sore) — *Ciamplùnc* — Clauzêt — *Cordenòns* (t. d.) — *Cordovât* (b. d.) — *Dimpèz* — *Dobraulis* (S. Cròs di Aidùssine) — *Dolegnàn* (b.) — *Dolegne* — Gabrovizze — *Gargàr*: sagre dai strùcui e dal gnûf persùt — *Giavòns* (Rivis d'Arcian): sagre dai giambars — Locovizze di Cianâl — Majàn — Malisane — Ossècie Vitùje: la dom. dopo — Planine — Pocenie (b.) — Raune di Cis'ciel (Cernizze gurizzane) (b.) — Romàns di Vâr: sagre dai giambars — Ruvigne — *S. Pieri dal Nad.* (b.) — Scluse — *Tarcint* — *Travês* (b.) — *Valvasòn*: la dom. prime o dopo de fieste, secònt c'al ven fissât di an in an (b. s. d.) — Verzegnis — *Vilegnove* (Fare dal Lusìnz) — *Visc* (b.) — Zui.

LUI

2. *Visitazion di M. V.* — *Liussûl.*
4. *I. domènie di lui* — *S. Uldarì* — Cividât (t. b.) — *Clauzêt*: Il Perdòn — *Cussignà* (Udin) (b.) — Entesàn (Colorêt di M. A.): sagre dai òmbui — Flambrùz (Rivignàn) — *Grau*: prucission pe lagune a Barbane — Marignane (Sest al Règhine) — *Maròn* (Brugnere) (b., casotos, d. àncie tal domàn) — *Muzzane* — *Osôf*: S. Colombe — Pravisdòmini — Romàns dal Lusìnz (b., t.) — *Rude* — Salt (Povolêt) — S. Durì (Sacîl) — *S. Zorz de Richinvelde*: sagre de Richinvelde — *Spesse* (Caprive) (d.) — Topolò (Grimà) — Tresesin: fieste di s. Luis.
11. *II. domènie di lui* — Azzàn X — *Dignàn* — Prate di Pordenòn — Prossenic (Taipane): S. Bonaventure — *Sacîl*: sagre di S. Liberâl.
12. *SS. Ermàcore e Fortunât* — *Aquilee* — *Chions* — Ciale (Prepòt) — *Darte* — Descle (Salone dal Lusìnz): la dom. dopo — *Precinìns*: la dom. dopo — Pulfar: sagre a S. Spirit — *Ranziàc* (la II. dom. dopo la fieste di S. Ermàcore; b. àncie il lunis dopo) — *Roverêt di Vâr*: sagre dai èmui — *S. Stiefin* (Buje) (b. s., m., d.) — *Sapade* — *Savogne* (b.) — *Scrile* (S. Cròs di Aidùssine): sagre di S. Margarite la dom. dopo) — *Udin*: fieste dai Patronos in Domo.

15. Ciumpèl (Flum venit).
18. *III. domènie di lui — SS. Redentôr — S. Denêl* — Baracêt — Barc di Pravisdòmini — Bèrie (Rienbèrc) — *Bicinins*: Madone dal Càrmini — *Cervignàn* (b. t.) — *Ciamplùnc* — *Cordovât*: Madone dal Càrmini — *Cortâl* (Reane): sagre di s. Vicènz — *Dalès* (Trasaghis) — *Dolegnàn* (b.) — Driulasse (Teôr): perdòn dal Càrmini — *Fane*: Madone dal Càrmini — Goregne di Salone: S. Ermàcore — *Grimà*: S. Jacum (b.) — Lestizze: Madone dal Càrmini — Montdispìn: S. Denêl — *Palme* (b. s.) — Palse (Porcie): sagre dal Càrmini — *Pulfar* — *Ravasclêt* — *Redone* (Tramònz di sore): sagre dal Càrmini — *Remanzâs*: sagre dai giambars — *Rivis d'Arcian*: sagre dal Càrmini — Ronche (Sacîl) — *S. Denêl dal Friul* — *S. Laurinz di Sedeàn S. Zuan di Pulcinìc*: il Càrmini — Susàns — Tramònz di miez: la Madone dal Càrmini — *Udin*: procession de Madone dal Càrmini — *Variàn* (Pasiàn): S. Luìs — Vendoi — *Visinâl* (Pasian di Pordenòn): perdòn dal Càrmini (b.).
20. *S. Margarite — Dolegne*: la dom. dopo — Montnere: la dom. dopo — *Sagrât*: sagre dal Redentôr (b. t. d.) — *S. Margarite* (Morùz) — *Sapade.*
22. *S. Marie Madalene — Zòpule*: la dom. dopo (b.).
25. *IV. domènie di lui — S. Jacum — Brugnere — Ciamplonghèt* (Bagnàrie) (b.) — Cis'ciel di Porpêt — *Cordenòns* (b. c. fûcs, d.) — *Craui* (S. Vit al Tor) — *Daêl* — Dol grant — *Faedis* — *Jalmìc* (Palme) (b. d.) — Liesse (Grimà) — *Morùz* (àncie tal domàn) — *Paluzze* — *Pocenie* — *Praturlòn* (Flum venit) — *Riulât*: S. Filìp e Jacum — *Ruvigne* — *Savorgnàn* (S. Vit dal Tajamènt): sagre di S. Jacum (b. c. d.) — *Sedràn* (S. Quirìn) — Slape Zorzi — Tamai (Brugnere) — *Toreàn di Cividât* — Ugovizze Valbrune — Vacîl (Spilimbèrc) — *Vile Visentine.*
26. *S. Ane — Conoglàn* (Ciassà): la dom. dopo — Gracove Seravàl — *Marie Zell* (Salone dal Lusìnz): la dom. dopo — *Morùz* — Sagrât.

AVÒST

1. *I. domènie — Perdòn di Assisi* — Auzze (Cianâl dal Lusìnz) — Belgrât (Vâr): Perdòn dai polèz — Brazzàn (b.) — *Buje*: in Andreuzze — *Buri* (àncie il lunis): sagre dai polèz — Fratine Lino (Pravisdòmini) — *Pantianins*: Perdòn di s. Luìs — *Perteulis* — Resiute — *Rodeàn bas* (Rivis d'Arciàn): S. Antoni — S. Vit de Tor — Tarnove — *Val* (Reane): Madone de salût — *Zirà* (Remanzâs): sagre dai polèz.
3. *Invenzion di S. Stiefin — Gradìs'cie di Sedeàn.*
5. *Madone de nêf — S. Svualt — Sauris.*
8. *II. domènie — Colorêt di M. A.*: la Madone de Cintùrie, cun prucission — Conoglàn (Ciassà): S. Ane — Cuelvilàn (Faedis) (b.) — Domanìns (S. Zorz de Richinv.) — *Flaibàn*:

sagre di S. Filumene — *Fors di sot*: sagre de glésie — *Gòdie*: S. Antoni — Grions de Tor — Madris di Vâr: S. Redegonde — *Pradamàn* — S. Cassàn de Livenze — *Seveàn* (b.) — Vilès (Romàns dal Lusìnz).

10. *S. Laurìnz* — Batae de Bainsìzze — Ciavoiàn (Sacîl): la dom. dopo — Ersèl in Mont — Fors Avoltris — Locavizze (Aidùssine) — Mersìn (Pulfar) — *Palazzûl* — Roncis dai Legionàris — S. Laurìnz di Mosse (b.) — *S. Laurìnz di Sedàn* — *Sauris* — Vacîl (Spilimbèrc).

15. *Assunzion de Madone* — Aquilee: fieste titolâr de Basiliche — Atimis (b.) — Bànie (Flum venit) — Cesclàns (Ciavàz) — Ciamplùnc — *Ciampmuèl* (Teôr) — *Cianâl dal Lusìnz* — *Ciassà* — *Ciaurià* (Colorêt M. A.) — *Cimolais* — *Cisterne* (Coseàn) — *Comeglians* (b. d.) — *Dardago* (Budoe) — Dartigne — *Drèncie* — *Driolàsse* (Teôr) — Fors di sore — *Fare dal Lusìnz*: sagre de Sunte e di S. Roc — Glemone — Lauc (b.) — *Morsàn dal Tajam.*: S. Roc — Moimàns — *Montreâl* — *Orzàn* (Remanzâs) — *Palazzûl* (b.) — *Pinzàn* (b.) — *Plasencis* (Merêt) — *Pontebe* — *Porcie* (b., corsis, c., m.) — *Reane* — Rèsie (b.) — *Romàns dal Lusìnz*: bal dai siors — *Sable grande* (S. Crôs di Aidùssine) — *S. Andrât dal Judri* (S. Zuan dal Nad.) — *S. Margarite* (Morùz) (d.) — *S. Vit de Tor* — Scrut (S. Lenàrt) (b.) — *Sest al Règhine* — Tolmìn — Torse — *Tramònz di sot* — *Udin*: a Madone di Gràzie — *Udin*: sagre de Madone dai Agnui in Baldasserie — *Vigognûf* (Fontanefrede) (b.) — Viscòn: al Santuari de Madone di Strade — *Vivâr* — Zirà (Remanzâs).

16. *S. Roc* — *Ciasarse*: la dom. dopo — *Ciavàz di Ciargne* — *Lauc* — *Sable grande* (S. Crôs di Aidùssine) — Vierse (Romàns dal Lusìnz).

22. *IV domènie* — Atimis: a mont Crôs — Codêr (Sedeàn) — Cormòns: perdòn de Cintùrie (b. la dom. dopo) — *Internèp* (Bordàn): perdòn de Cintùrie — *Manazzòns* (Pinzàn) — *Pasiàn* (perdòn de Madone) — *Poulêt*: sagre dai polèz (m., fûcs, d.) — *Risàn*: perdòn de Cintùrie — Rubignà (Cividât): sagre de angùrie sui prâz di S. Eline — S. Marizze (Vâr): perdòn dal cuful — *Segnà* (Tarcìnt): sagre de angùrie a S. Eufemie — Seveàn (Bagnàrie) — *Udin*: procession de Madone dal Redentôr.

24. *S. Bortul* — *Basêt* (Chions): la dom. dopo — *Corve* (Azzàn) — Erto Cas — Gris (Montreâl) — *Orgnàn* (Pasiàn) (b.) — *Roverêt in Plan* (b. p. d.) — *Scluse* — Trasaghis.

29. *Ultime domenie* — *Anduins*: S. Bortul — Ciavenzàn (Ciamplùnc) — Dilignidis (Lauc) — S. Zorz di Nojâr: S. Bortul — *Tresesin*: sagre di S. Filumene (fûcs, m. b. d.).

SETEMBAR

5. *I domènie* — Basandiele — Bordàn e Internèp (un an par pais: chest an a Internèp): sagre sul S. Simeòn, m. 1220 — *Ciampròs* — *Ciassà*: perdòn de Cintùrie — Cividât: il Ciapitul al va a Madone di Mont — Cormòns: tal domàn — *Coseàn* — *Dol Otelze* (Aidùssine) (b. cuc., c.) — *Feagne·* corsis dai mus. (b. d.) — *Gonârs* (b. d.) — *Paluzze*: sagre di plazze — *Prepòt* (b.) — *Pulcinìc* — Scodevàcie — *Tierz* (Azzàn) — *Tresesin*: fieste dai ucei.
8. *Nativitât di M. V.* — *Atimis* — *Avian*: grande sagre a Madone di Mont, àncie la vìlie — *Bertiûl*: al santuari de Madone di Screncis — *Butinins* (Moimàns) (d.) — Cechìns (b. d.) — Ciamfuarmit: perdòn dal Cûr — Cianâl dal Lusìnz: sagre a Marie Zell la dom. dopo — Ciassà: sagre de Cintùrie — Ciaurêt — *Cions* — Gradìs'cie (Spilimbèrc) — *Gradìs'cie di Sedeàn*: Maternitât di M. V. — *Manià* (b., c., p., d.) — Moncorone (Salcàn) — *Nimis*: Madone de Planele: famose sagre cun duc' i divertimènz e cul bon vin di Ramandul — *Opaciasele*: la dom. dopo — Paradis (Pocenie) — *Pordenòn*: sagre al santuari des Gràziis — *Raviei* — *Rivis* (Sedeàn) — *S. Vît dal Tajamènt*: sagre a Madone di Rose — *Savorgnàn de Tor*: fieste dal vin (d.) — *Teôr* — Tesis (Vivâr) — Trente dal Lusìnz — *Trivignàn* (b.) — *Udin*: a Madone di Gràzie — *Vile Santine*: sagre a Madone dal Puint.
12. *II domènie* — Vinai (Lauc).
14. *Esaltazion de S. Crôs*: *Ciasarse* — *Lestàns* (Sequals): la dom. dopo — *S. Crôs di Aidùssine*.
19. *III domènie* — *Ciadunee* (Tumiez): Madone dai 7 Dolôrs — Ciopris — Dartigne: sagre dal Redentôr sul Quarnàn: m. 1372 — *Fauis* (Gonârs) — *Fontanefrede* (b. d.) — *Grimà*: S. Martin — *Merne* — *Merêt di Tombe*: sagre de Doloradé (la Madone 'e ven puartade la sere de vìlie de vècie glésie dai Agostinians a la parochiâl) — *Morteàn* (b., t., s.) — *Pagnà* (b., d.) — Pasian di Prât — Passòns — *Perteulis* — Paulâr — *Pravisdòmini* (b., d.) — *Rienbèrc* — *Riverote* (Pasian di Pordenòn): sagre dal vin gnûf — *Roncis di Latisane* — Staranzàn: sagre des razzis — *Trep di Ciargne* — *Udin*: prucission de Madone dai 7 Dolôrs a lis Gràziis.
26. *IV domènie* — *Ciasteons di Strade* — Costne (Grimà): S. Matie — Ersèl in Mont — Felèt — Feletis (Bicinins) — Flum venit — Joannis — *Quals* (Reane) — *S. Zuan dal Nadisòn* (b.) — Sedeàn (b. t. d.) — Spilimbèrc: sagre a l'Ancone — Uelis (Manzàn) — Zui: S. Luìs.
29. *S. Michêl* — *Arbe* — *Bileris* (Magnàn) — *Ciampmuèl* — Cianùs (Vile di Vâr) — Merêt di Tombe — *Pescincane* (Flum venit) — *S. Denêl dal Ciars*.

OTUBAR

1. *S. Remìgio* — Ciavàz gnûf: la dom. dopo.
3. *I domènie* — *Arbe* — Bordàn — Ciavàz gnûf: S. Remìgio patron de paròchie — *Clauzêt* — Colorêt di Prât — *Cordenòns* — *Cordovât* — Coseàn — *Crauì* — Dartigne — Dimpèz — Fors Avoltris — *Fors di sot* — Lauc — Liesse (Grimà) — Locovizze di Cianâl — Madris di Vile di Vâr — *Moimàns* (d.) — *Pantianìns* — Poz — Pricinìns — Puzzui — *Raspàñ* (Ciassà) — Ravose — *S. Denêl dal Ciars* (b. d.) — Tor di Pordenòn — Travês — *Tramònz di sot* — Trep di Ciargne — *Turide* — *Verzegnis*.
10. *II domènie* — Bicinìns: sagre de Glèsie — Cisterne — Codugnèl (Colorêt di M. A.): la Madone de Fuee, cun prucission — *Crauì* (S. Vit de Tor): sagre de vendeme — *Dobre* (Biliane): sagre dal licôf — Gradìs'cie di Sedeàn: Maternitât di M. V. — *Magnàn in Riviere*: pardòn dal Rosari — *Manzàn* (b. d.) — Palme: S. Justine (corsis, t., b.) — *Pradamàn* (b.) — Prate di Pordenòn — Rorai grant — *S. Foche* (S. Quirin) — Siviàn (Rivignàn): sagre de pignate — Tavagnà — *Udin*: Madone dal Rosari a Laipà — *Valerian* (Pinzàn) — *Vergnà* (Reane) — Vile di Verzegnis — *Vileuarbe* (Pasian): Madone dal Rosari — *Vilute* (Cions).
15. *S. Tarèsie* — *Aidùssine* — Idrie.
17. *III domènie* — Bresse — *Ciamìn di Buri*: sagre dai ucei — *Ciaurêt* (b. d.) — *Dolegne*: sagre de ribuele — *Fare dal Lusinz*: sagre de vendeme — Grions di Sedeàn — *Osôf* — *Paludee* (Cis'cielgnûf): la Madone de Pâs — Pulfar: San Luche — Riverote (Teôr) (b.) — *Rizzûl* (Reane): Madone dal Rosari — *Teôr* (b.) — *Tombe di Merêt*: la Madone de Salût — *Trep grant*: perdòn dal Rosari — Vilegnove (Prate di Pordenòn).
24. *III domènie* — *Bagnarole* — *Bileri* (Magnàn) — Buje (p. b. pe ciase di Ricovar: àncie tal domàn) — Cividât: fieste de B. Benvignude Bojane te glésie di S. Pieri dai Volz — Feletis — *Flaibàn*: perdòn dal Rosari — Gris (Bicinìns) — *Osôf*: s. Justine — *Rèsie* — *S. Quirìn*: Madone de Salût — *Sedeàn*: Madone di Lourdes — Silvele (S. Vît di Feagne).
28. *S. Simòn* — *Codroip* (27, 28, 29): casotos, d., ecc.
31. *Ultime domènie* — *S. Quirìn*: Madone de Salût — *S. Zuan dal Nadisòn* (b.).

NOVEMBAR

1. *Duc' i Sanz*: *Rivignàn*: àncie tal domàn (b.).
4. *S. Carlo - Fieste de Vitòrie* — Cisèriis — *Dael* — Ravasclêt
8. *Cianâl dal Lusìnz*: S. Martìn.
11. *S. Martìn* — Auzze (Cianâl dal Lusìnz) — *Baracêt* (Coseàn) — Barc (Pravisdomini) — Cerzuvìnt — *Cividât* (casotos,

b., d.) — Clauzêt — Cuar di Rosazzis — *Fane* (d.) — Gàbrie (S. Denél dal Ciars) — *Internèp* (Bordàn) — *Latisane* (b.) — Montnere (Idrie) — Ossècie Vituje: la dom. dopo — Pinzàn — Quargnûl (Porpêt) — *Resiute* (àncie tal domàn) — *Romàns dal Lusìnz*: b. la dom. dopo — S. Laurìnz di Mosse (b.) — S. Martìn (Montreâl) — S. Martìn dal Ciars — *Savalòns* (Merêt di Tombe) — Savogne dal Lusìnz.

19. *S. Lisebete* — *Romàns dal Lusìnz* (b.).
21. *III domènie* — *Madone de Salût* — Basèlie (Spilimbèrc) — Bordàn — *Cerzuvìnt* — *Ciassà*: S. Valantìn — Ciaurêt — *Cis'celgnûf* — Dardago (Budoe) — *Darte* — Dignàn — Fors di sore — Fraforeàn — Nearêt (Coseàn) — *Palazzûl*: sagre de Madone ogni 5 ains: 1930-35-40 ecc. — Risàn — *Sequals* — *Tiez* (Azzàn) — *Tramònz di sore* — Vilote (Cions).
25. *S. Catarine* — *Udin*: in zardìn grant: casotos, d. ecc.
28. *IV domènie* — *Prime di Avènt* — *Cisterne* (Coseàn) — *Montegnà* (Ciassà) — *Silvele* (Feagne).
30. *S. Andree* — *Atimis* (d.) — Ciasteòns di Zòpule — Erbèz (Pulfar) — Grions di Sedeàn — Grìs (Bicinìns) — *Opaciasele* (b. d.) — Pasian — Ranziàn (Cianâl dal Lusìnz) — *Venzòn* — Zuvièl (Ravasclêt).

DICEMBAR

2. *S. Bibiane* — *Gurizze*: sagre e marciât di S. Andree cun grant concòrs di int e divertimènz di ogni fate.
4. *S. Bàrbare* — *Culture* (Pulcinìc) — Idrie — Ossècie Vituje: la dom. dopo — Tauriàn (Spilimbèrc).
6. *S. Nicolò* — *Comeglians* — *Crede* — Liussûl — *Rodeàn bas* (Rivis d'Arciàn).
8. *L'Imacolade Concezion* — *Budoe* — *Ciampmuèl* — *Cuje* (Tarcìnt) — *Gòdie* (Udin) — *Pantianìns*: la Madone Mericane — Sornìc (Dartigne) — *Taipane* — Trep di Ciargne.
13. *S. Lùssie* — *Budoe* — *Casiàc*: la dom. dopo — Darte — Glemone — Lauc: la dom. dopo — *Raspàn* (Ciassà) — *S. Lùssie di Tolmìn* — Sedilis (Tarcìnt) — *Udin*: sagre, al Redentôr — *Venzòn*: sagre te glesiute di S. Lùssie — Zuvièl (Ravasclêt).
21. *S. Tomàs* — Scrile — *Vinai* (Lauc).
26. *S. Stiefin* — *Cesclàns* (Ciavàz di Ciargne) — Gradìs'cie di Spilimbèrc — Leupe (Cal di Cianâl) — Salcàn — Vipau.
27. *S. Zuan Vanzeliste* — Magnàn: sagre de glésie.
28. *I Sanz Nocènz* — Bordàn — Ciadunee (Tumiez) — *Tresesin*.
31 *S. Silvestri* — *Opaciasèle* (b. t.).

MARCIÂZ GRANC' E PÌZZUI
di dut il Friul par l'an 1937

cu la popolazion efetive di ogni Cumune e l'indicaziòn *(p)* se jé la pese pùbliche



— *Aidùssine* (ab. 6674) — Ai 10 di zenâr, fevrâr, marz, avrîl, mai, lui, avòst, setembar, novembar e dicembar; ai 24 di juin e ai 15 di otubar: cereai e marcanziis. Se colin di domènie, il lunis dopo (2 p.).

— *Aquilee* (ab. 9388) — Il lunis de Setemane Sante; ai 12 di lui S. Ermàcore); il lunis denànt Nadâl: Marciâz granc' (p).

— *Atimis* (ab. 4000) — Il 30 di nov.: marcanziis e barachis (p).

— *Avian* (ab. 9782) — Ogni III miarcus: nemai e marcanziis (p).

— *Azzàn* (ab. 10488) — Il II lunis di lui: nemai e marcanziis — Duc' i lunis: nemai, ciavai, mus, mercanziis, purcìz, panine. Il 22 di nov. a Tiez: nemai e mercanziis (3 p).

— *Bergogne* (ab. 1888) I joibe di avrîl e di otubar: panine, imprèsc' di contadìn e marcanziis di ogni genar.

— *Bertiûl* (ab. 3424) — 11 di nov., fiere di S. Martìn (p).

— *Brugnere* (ab. 5313) — A Maròn, il lunis dopo la I domènie di lui e di otubar: nemai, ciavai, etc. (p).

— *Budoe* (ab. 4108) — I dom. di setembar: marciât di pioris.

— *Buje* (ab. 11750) — Ogni IV lunis dal mês: nemai, mercanziis, etc.; il 12 e 13 di lui: grans, mercanziis (p).

— *Buri* (ab. 2531) — I domènie di mai e il lunis dopo: Fiere campionàrie interprovinciâl dal vin (p).

— *Cernizze Gurizzane* (ab. 2916) — La domènie dopo dai 15 di juin.

— *Cervignàn* (ab. 6554) — Il I lunis dopo S. Martìn (11 di nov.) — Dutis lis joibis: grans e marcanziis; ogni I joibe dal mês ance nemai (se colin di fieste, la zornade dopo) (p).

— *Cerzuvìnt* (ab. 1279) — S. Valantìn (14 di fevr.), S. Margàrite (23 di fevr.), S. Gotàrt (5 di mai) e la Madone di Avòst (15 e 16 di av.): mercanziis.

— *Chiaicis* (Verzegnis, ab. 1817) — I dom. di setembar (p).

— *Chions* (ab. 5370) — A Vilute il lunis dopo la II domènie di otubar (p).

— *Ciago* (Medùn, ab. 2582) — Marciât grant di S. Valantìn (14 fevrâr). Pese a Medùn.

— *Cianâl dal Lusìnz* (ab. 4368) — Ai 19 di marz; il lunis denànt la fieste di S. Martìn (11 di nov.): mercanziis, imprèsc' di len di ogni genar e purcìz (p).

— *Ciasarse* (ab. 6500) — Il II e IV miarcus di ogni mês. Pese a Ciasarse e a S. Zuan.

— *Ciaurêt* (ab. 6420) — Ai 19 di marz, 13 di juin, il I lunis dopo S. Martìn: marcanziis (p).

— *Circhine* (ab. 8213) — Ai 25 di avrîl (S. Marc) e ai 26 di lui (S. Ane): mercanziis; la I dom. dopo S. Martìn (11 nov.) (p).

— *Cis'cièl di Rienbèrc* (ab. 3754) — S. Uldarì (la domènie dopo il 5 di lui) — dutis lis domèniis dopo lis Quatri Timporis (il plui importànt in autùn); imprèsc' par contadìns e specialmentri par produtôrs di vin, come solforatricis, botis, tinazzis, etc.

— *Cividât* (ab. 11584) — Martars, joibe e sàbide: mercanziis — dutis lis sàbidis: purcìz e pioris — l'ùltime sàbide dal mês: ciavai — 11 di novemb. (S. Martìn): marciât grant.

— *Clàut* (ab. 2230) — S. Zorz (23 di avrîl) e S. Gotàrt (8 di setemb.).

— *Clausêt* (ab. 1649) — S. Valantìn (14 di fevr.). Perdòn (la dom. dopo la Sense); I dom. di lui e I di ot.: marciâz granc' — Dutis lis domèniis dal an: marciâz pìzzui (pomis, verduris, creps, etc.) (p).

— *Codroip* (ab. 14563) — S. Simòn (27, 28 di ot.): nemai, ciavai, bûs e ogni genar. Duc' i martars: purcìz, pioris e marcanziis. Martars e sàbide: polàm. Il I e il III martars di ogni mês: nemai, ciavai, pioris, marcanziis (se colin di fieste, la zornade dopo) (p.).

— *Comeliàns* (ab. 1885) — Il prin dal an; S. Nicolò, il 6 e 31 di dicembar; il 31 di otubar: nemai e mercanziis (p) — San Florian (4 di mai): marciât a Povolâr.

— *Cordovât* (ab. 2867) — S. Josèf (20 di marz) e Madone di setembar (9 di set.), S. Michêl, 29 di set.: nemai, mercanziis, etc. (se colin di fieste, la zornade dopo) (p).

— *Cormòns* (ab. 8227) — Fiere di S. Zuan (25 di juin). Il lunis dopo la I domènie di set. (perdòn de Cintùrie). Miarcus e vinars di ogni setemane: pomis, grans, marcanziis. Il I vinars di ogni mês: nemai, purcìz, etc. In juin, ogni dì, marciât des ciariesis; in setem. e otub., ogni dì, marciât de ùe (p).

— *Daêl* (ab. 2195) — Ai 4 di nov.: nemai, grans e mercanziis (p).

— *Damâr* (ab. 1263) — S. Valantin, 14 di fevr.: duc' i genars.

— *Darte* (ab. 4842) — 12 di lui: marciât grant di S. Ermàcore; — 13 di dicembar (S Lùzie): nemai e marcanziis.

— *Dartigne* (ab. 5600) — Il II lunis di ogni mês: nemai e mercanziis (p).

— *Davâr* (ab. 3650) — Il II lunis di ot. e S. Martìn: 11 e 12 di nov.: nemai e marcanziis (p).

— *Denemònz* (ab. 2661) — Il lunis dopò la prime dom. di ot.: nemai e mercanziis — S. Ermàcore (12 di lui) (p).

— *Dimpèz* (ab. 2413) — Il II lunis di mai: nemai e mercanziis; ai 29 di juin: mercanziis; ai 9 di setembar: nemai e mercanziis. Se chest al cole di domènie, la zornade dopo (p).

— *Dogne* (ab. 1219) — Ai 10 di avost e ai 6 di novembar: mercanziis.

— *Dol Otelze* (Aidùssine: ab. 6203) — Ai 25 di mai e la prime sàbide di setembar: nemai e marcanziis. Pese in Aidùssine

— *Duin* (ab. 4632) — S. Zuan, 24 di juin: ciavai.

— *Faedis* (ab. 5047) — Ultime domènie dal mês di lui (sagre di S. Jacum): ogni genar (p).

— *Feagne* (ab. 8721) — Il II martars e la IV joibe di ogni mês: nemai, purcìz, etc. (se còlin di fieste, la zornade dopo (p).

— *Flaibàn* (ab. 2200) — La II joibe di ogni mês: nemai — Viodi: S. Durì.

— *Fors Avoltris* (ab. 2477) — Il 27 di ot.: nemai, ciavai, pioris, ciaris, etc. (p).

— *Fors di sore* (ab. 1767) — Il 21 di nov.: nemai, panine e mercanziis, etc. (p).

— *Fors di sot* (ab. 1717) — La joibe dopo la III dom. di ot. (p).

— *Gargàr* (ab. 3073) — Fiere di nemai ai 9 di set.

— *Glemone* (ab. 12231) — S. Blâs, 3 di fev. e ai Sanz, 2 di nov.: nemai etc.; — S. Antoni, 13 di juin: mercanziis. Il I e III vinars di ogni mês: nemai, etc.; — dutis lis domèniis: mercanziis (p).

— *Gradis'ce dal Lusinz* (ab. 5326) — S. Bastian, 20 di zenâr: nemai etc. Ogni martars e sàbide: pomis, semenzis, grans, foràgios — ogni II martars e ogni ùltime sàbide dal mês: nemai, grans, panine, imprèsc' di contadìn, etc. (p).

— *Grado* (ab. 6036) — La I e III sàbide dal mês — Durànt la stagion dai bagnos: la ùltime sàbide dal mês.

— *Gurian* (*Comèn*: ab. 5575) — Ai 12 di lui: grans e mercanziis.

— *GURIZZE* (ab. 49.239) — Marciât grant di S. Ilari dal 16 di marz — marciât grant di S. Bortul ai 24 di avòst — di S. Michêl tal lunis dopo il 19 di set., — di S. Andree tal lunis dopo il 30 novembar par 8 dìs. I marciâz granc' di S. Ilari e di S. Bortul a scomenzin te zornade dopo se la dì dal Sant a cole di domènie. La seconde e ùltime joibe di ogni mês (o la dì dopo se jè fieste): nemai e marcanziis (p).

— *Idrie* (ab. 10705) — Il miarcus di Pasche; il 21 dec.: marciâz granc'. — Il 16 di mai, il 15 di ot. e il 4 di dic.: nemai e marcanziis. — A *Idrie di Sot*: il 17 di marz, il 5 di mai, il 16 di avòst, il I lunis dopo la I. dom. di ot., l'11 di nov.: nemai e marcanziis (p).

— *Laglèsie* (Pontebe: ab. 348) — La I dom. di ot.: marciât grant.

— *Latisane* (ab. 9243) — La dì dopo S. Zuan (25 di juin); — S. Jacum, 25 di lui; S. Bartolomio (24 di av.) — San Matìo, 21 di set.; — S. Martìn, 11 di nov. — Ogni miarcus: grans, panine, mercanziis, nemai, ciavai, pioris, etc. (p).

— *Majàn* (ab. 7157) — La II joibe di ognis mês: nemai (p).

— *Manià* (ab. 6433) — Il lunis sant, marciât dal Ulif; — il lunis plui tacât a S. Jacum (25 di lui) e a S. Maur (21 di nov.). Ogni lunis: grans, mercanziis, nemai (p).

— *Maràn* (ab. 2035) — Ogni dì marciât dal pès.

— *Martignà* (ab. 4325) — L'ultin martars di ogni mês: nemai (p).

— *Medùn* (ab. 2987) — Ultime dom. di set.: marciât grant (p) — dutis lis domèniis.

—*Migee* (ab. 1216) (Cormòns) — Ai 13 di juin: mercanziis; dal 15 di juin al 16 di nov.: pomis e verdure (p).

— *Monfalcòn* (ab. 18202) — S. Antoni, 13 di juin; S. Nicolò, 6 di dec.: zujàtui, bombòns, etc. — Ogni III miarcus dal mês: panine, mercanziis (p).

— *Montdispìn* (ab. 4097) — Ai 15 di set.: marciât di nemai.

— *Montnere d'Idrie* (ab. 3068) — Al 24 di avrîl e tal I lunis dopo il 8 di setembar: nemai e mercanziis; I domènie dopo S. Margarite (13 di lui) e I dom. dopo S. Martìn: grans e marcanziis.

— *Morsàn dal Tajamènt* (ab. 4230) — Prin lunis di marz e di setembar: nemai e marcanziis (p).

— *Mortcàn* (ab. 5610) — S. Pauli, 25 di zenâr — Duc' i miarcus: polèz, verduris, marcanziis — il II e ultin miarcus dal mês: nemai, ciavai, pioris, etc. (p).

— *Mosse* (*Caprive*: ab. 4359) — Il I martars di ogni mês: nemai.

— *Muez* (ab. 4228) — S. Josèf, 19 di marz; — Madone de Salût (21 nov.).

— *Nimis* (ab. 4869) — Madone di set. (8 di set.) — Il II lunis di ogni mês: nemai, mercanziis (2 p.).

— *Osôf* (ab. 3920) Il I lunis di ogni mês: grans e mercanziis — Il lunis dopo la I domènie di lui: fiere di S. Justine — il lunis dopo la III dom. di otubar (p).

— *Palazzûl* (ab. 3249) — S. Antoni di juin (13), S. Laurìnz (10 di avòst), la dom. dopo.

— *Palme* (ab. 6504) — Duc' i lunis: marciât di nemai — Duc' i lunis di otubar, fûr che il prin: fiere di Sante Justine — Duc' i lunis e i vinars: mercanziis (p) — Pese àncie a Jalmìc e a la Stazion dal treno.

— *Paluzze* (ab. 3653) — Il IV lunis di marz, set. e nov.; — il IV martars di mai e di ot.; S. Jacum, 25 di lui; — S. Ane, 26 di lui; — la I domènie di set.: sagre di plazze (p).

— *Pasian* (*Basilian*: ab. 5553) — Il 30 di nov. — Il III lunis di ogni mês (p.).

— *Pasian di Pordenòn* (ab. 9973) — Il I e III vinars di ogni mês: nemai e polàm (p) — a Cechìns, marciât di nemai il

II martars di avril — A Riverote, marciât di nemai il IV lunis di setembar (p).

— *Pavie* (in *Percût*) ab. 4998) — I sàbide di ogni mês e ai 18 di marz (vìlie di S. Josèf): nemai. Pese a Pavie, Percût e Risàn.

— *Plez* (ab. 4731) — Ai 19 di marz; I dom. dopo il 4 di lui e 29 di setembar: marciâz granc' (p).

— *Pontebe* (az. 4022) — S. Josèf, 19 di marz; — Madone di set., 8, 9, di set.: nemai, marcanziis, fiaramente, imprèsc' di cusine.

— *Pordenòn* (ab. 23481) -- Ogni sàbide: nemai e mercanziis; — prime sàbide di mai (S. Gotàrt), II sàbide di novembar (S. Martìn): marciâz granc' (p).

— *Postùmie* (ab. 6692) — Il 24 di avòst; il 18 di ot. — il 3 di decembar. — Ogni prin di mês.

— *Poulêt* (ab. 4726) — IV dom. di avòst: mercanziis (p).

— *Povolâr* (ab. 245 (Comelians) — Ai 4 di mai: nemai e mercanziis (pese a Comelians).

— *Prate di Pordenòn* (ab. 5134) — Il I martars dal mês.

Pravisdòmini (ab. 3436) — Il IV lunis di fev.; il IV vinars di setembar: nemai e mercanziis (p).

— *Prossèc* (Prov. di Triest) — Fiere di S. Martìn (11 di nov.).

— *Pulcinìc* (ab. 5191) — La I dom. di setembar: marciât di zeis. Pese a S. Zuan.

— *Ranzian* (ab. 3333) -- S. Ermàcore (12 di lui): la II dom. e il lunis dopo: marciât grant. Il prin lunis di set.: nemai e mercanziis (p).

— *Ravasclêt* (ab. 1680) — Il lunis dopo lis Pentecostis (marciât di S. Spirit): grans e marcanziis.

- *Rèsie* (ab. 3114) — Prin di mai — Madone d'avòst: ciaris, pioris, marcanziis; — ùltime domènie di ot.

- *Resiute* (ab. 838) — 2 di avòst — S. Martìn, 11 e 12 di nov.: marciâz di plazze.

— *Rienbèrc* (ab. 4200) — La I dom. dopo S. Uldarì (4 di lui) e ogni dom. des Quatri Tìmporis: grans e marcanziis.

— *Riulât* (ab. 2135) — La III dom. di zenâr (fieste dal Bambìn) e l'ùltime dom. di lui: genars e marcanziis.

-- *Rivignàn* (ab. 4229) — ai Sanz e ai 2 di nov. — Duc' i lunis: polèz, blave, mercanziis — il III lunis dal mês: ance nemai (p).

- *Romàns dal Lusìnz* (ab. 4308) — S. Elisabete 19 di nov.: nemai, mercanziis etc. — Se al cole di fieste si fâs la zornade dopo il IV martars di ogni mês: nemai (p).

— *Ronzine* (ab. 625) (Cianâl da! Lusìnz) — S. Marc: mercanziis — Ai 30 di nov. (S. Andree): marciât grant.

- *Sacîl* (ab. 12000) — Ogni joibe: nemai e mercanziis (se la joibe 'e cole di fieste, il marciât si antìzipe di une zornade) — il I di setembar: marciât di ucei e di argains par oselâ (p).

— *S. Crôs di Aidùssine* (ab. 3194) — 5 di fevr. — Il lunis dopo il Corpus Dòmini; — il 14 di set., il 5 di nov.: nemai e marcanziis. Pese ance a Dobràulis.

— *S. Denêl dal Ciars* (ab. 2080) — Ai 7 di zen., 21 di fevr., 21 di mai, 30 di juin, 22 di avòst: nemai. (Se colin di dom., la zornade dopo) (p).

— *S. Denêl dal Friul* (ab. 7740) — Il III miarcus di ogni mês: nemai — duc' i miarcus: grans, panine, mercanziis — il miarcus plui vicin ai 28 di avost (2 p.).

— *S. Durì-Flaibàn* (ab. 1822) — A Flaibàn, la II joibe di ogni mês: nemai.

- *S. Lùzie di Tulmìn* (ab. 5385) — S. Valantìn, 14 di fevr., il prin lunis dopo Pasche e dopo lis Pentecostis; — la domènie dopo di S. Jacum (25 di lui) — la dom. dopo di S. Simòn (28 di ot.); — S. Lùzie, 13 di dec.: in duc' panine, imprèsc' di contadìn, mercanziis (p). Se S. Valantìn, S. Jacum e S. Simòn 'e colin di domènie, il marciât si traspuarte te domènie dopo. Te frazion di Mont San Vit, marciât grant ai 19 di marz, ai 15 e ai 29 di juin (p).

— *S. Pieri dal Nadisòn* (ab. 3039) — Marciât la dì di S. Pieri (29 di juin).

- *S. Vit dal Tajamènt* (ab. 12874) — S. Nicolò, 5 e 6 dicembar; 12 e 13 di juin (S. Antoni); prin vinars dal mês; tiarz vinars di zenâr, fevrâr, marz, otubar, nov. e dicembar: nemai. Se colin di fieste, si antècipin di une zornade. Ogni vinars: purcìz, pioris e marcanziis (p).

— *S. Vit di Vipau* (ab. 2548) — Ai 14 di marz, 15 di juin, e 20 di nov.: nemai, grans e ogni genar di marcanziis (p).

— *S. Zorz de Richinvelde* (ab. 5192) — Prin miarcus di ogni mês: nemai.

— *S. Zorz di Nojâr* (ab. 9762) — Dutis lis domèniis: mercanziis (p).

— *Sapade* (Ciadovri) (ab. 1344) — III lunis di mai e IV lunis di otubar: nemai.

— *Sauris* (ab. 750) — Ùltime dom. di mai: nemai.

— *Scluse* (ab. 2539) — La domènie prime di S. Valantìn (14 di fevr.), di S. Bartolomio (24 di avòst) e di S. Michêl (29 di set.): nemai, formadi e marcanziis.

— *Sest al Règhine* (ab. 6420) — La IV sàbide di zenâr, marz, mai, lui, setembar e novembar (p). — A Bagnarole il II martars di avrîl e il IV martars di ot.: marciâz granc'.

— *Soclêf* (ab. 2580) — Ai 25 di avrîl e l'ùltime sàbide di otubar: nemai (p). A *Midies* il 24 di mai: nemai.

— *Sònzie* (ab. 1078) — Fiere di S. Josèf (19 di marz).

— *Spilimbèrc* (ab. 9397) — S. Roc, 16 di avòst; — Madone dal Rosari (il prin lunis di otubar) — Ogni sàbide: marcanziis; — ogni lunis di marz, avrîl, mai e il I e III lunis dai altris mês: marciât grant (p).

— *Stùrie des Fusinis* (ab. 554) (Aidùssine) — Il I di fevr., il lunis dopo l'Otave di Pasche e il miarcus dopo la prime domènie di otubar: nemai e marcanziis. Pese in Aidùssine.

— *Sute* (ab. 559) (Comèn) — Il I di setembar: grans e mercanziis.

— *Talmassòns* (ab. 5002) — A Flambri marciât grant di San Filiz il lunis dopo la III dom. di nov. (p).

— *Tarcint* (ab. 12061) — S. Pieri 29 di juin — Il Vinars Sant — I dom. di otubar — Ogni lunis, miarcus, vinars e dom. mercanziis, pomis, etc.; — il III lunis di ogni mês: nemai (p)

— *Tramònz di Sore* (ab. 1821) — Ai 21 di novembar (Madone de Salût): mercanziis. A *Clèvolis,* ai 29 di juin (S. Pieri): marciât grant. A Redone, la III dom. di lui (Càrmini): marciât grant.

— *Travês* (ab. 2683) — S. Pieri, 29 di juin — I dom. di otubar — S. Lùzie (13 di dic.) — Dutis lis joibis e lis domèniis: mercanziis (p).

— *Tresesin* (ab. 5630) — Marciât dai ucei la I dom. di set. — Il I lunis e III martars dal mês: nemai, ciavai, purcìz, pioris, etc. — Dutis lis domèniis: polàm, genars e mercanziis — Ultime dom. di avòst: esposizion e marciât di polàm e altris bèstiis di curtil (p).

— *Tulmìn* (ab. 6884) — Il II lunis di ogni mês: marciât grant — ai 23 di avrîl, la I dom. dopo il Corpus Domini, ai 21 di setembar: marciâz granc' di genars e marcanziis (p).

— *Tumièz* (ab. 7000) — Marciât grant dai Sanz: I lunis di novembar — Marciât grant di marz: I lunis di marz.

— *UDIN* (popol. efetive ab. 66488) — Prime e tiarze joibe di ogni mês: nemai e ciavai — Prime quindisine di setembar: concòrs di tàurs e torei — Fiere di S. Antoni: 21 di zenâr — Fiere di S. Valantìn: 14 e 18 di fevrâr — Fiere di S. Zorz: 22-23 di avrîl (ciavai e nemai) — Fiere di S. Laurìnz: 10 di avòst — Fiere di S. Catarine: 25 di novembar — Dutis lis joibis: pioris e purcìz — Duc' i martars, lis joibis e lis sàbidis: marciât di lens e di foràgios — Tai mês di mai e di juin: fuee pai cavalìrs — Tai mês di avòst e setembar: angùriis — In setembar e otubar: marciât da l'ue.

Duc' i martars, lis joibis e lis sàbidis: marciât de blave, dal formènt e di altris cereai in Plazze XX Setembar — Ogni dì: pomis e verdure al ingruès in te gnove sede di vie Volturno (fûr puarte di Grizzàn) — Pomis e verdure al minût in Plazze S. Jacum — Polàm e ucei, in plazzute di S. Nicolò (V. Zanòn) — Di ogni genar di grabàtui, in contrade Zanòn — In otubar, novembar e dicembar: cistinis al ingruès in Plazze XX Setembar.

— *Valvasòn* (ab. 7317) — Il IV lunis di ogni mês: nemai, purcìz, mercanziis.

— *Venzòn* (ab. 3909) — S. Andree, 30 di novembar — S. Lùzie, 13 di dicembar (p).

— *Verpojàn* (ab. 663) (Vipau) — Ai 22 di zen., 24 di avrîl, 9 di juin e al 29 di set.: nemai e mercanziis.

— *Vile Santine* (ab. 1722) — Il I lunis di dec.; il lunis dopo la III dom. di ot.: nemai, purcìz e ogni genar (p).

— *Vipau* (ab. 5737) — Ai 20 di ogni mês: ciavai, nemai, purcìz. mercanziis. — La penùltime dì di carnevâl, il martars

dopo Pasche, il lunis dopo la Madone di Avòst e la fieste dai ss. Simòn e Giude (28 di otubar): ogni genar di marcanziis. A Gozze, il 30 di nov. (S. Andree): marciât di nemai — A Slape Zorzi, ai 22 di nov. (S. Cecilie): nemai e mercanziis (p).

— *Vit d' Asi* (ab. 2783) — A Ciassâs, il IV lunis di marz, avrîl, ot. e nov.: nemai e ogni genar (p. ad Anduìns).

— *Vivâr* (ab. 1750) — 24 di juin: purcìz (p).

— *Volzane* (ab. 704) (Tulmìn) — Il 6 di novembar (S. Lenàrt) e la I dom. dopo S. Zuan (24 juin): grans e mercanziis.
